



**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance



FZR 2003-E

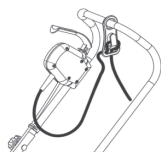
---

English .....	9
Čeština .....	25
Slovenčina .....	41
Magyarul .....	57
Polski .....	73
Русский .....	91

1



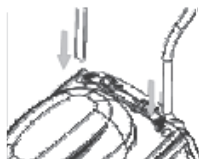
2



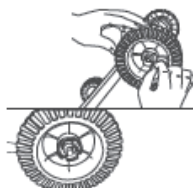
3



4



5



6



7



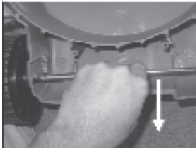
8



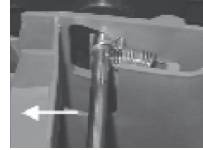
9



10



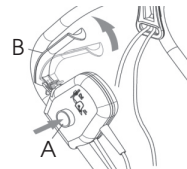
11



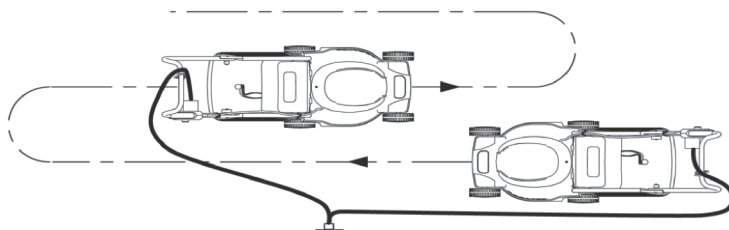
12



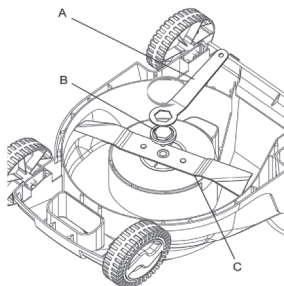
13

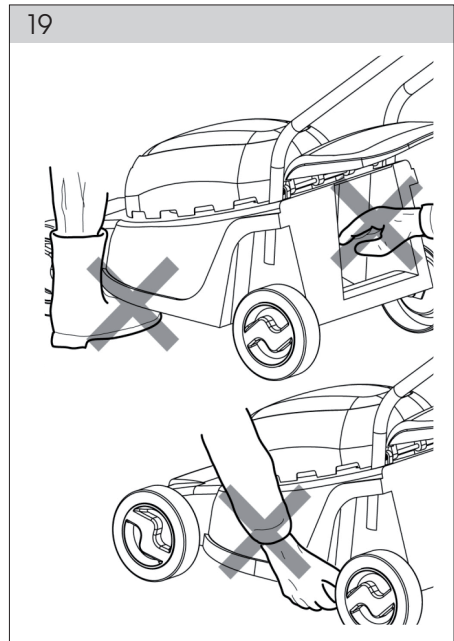
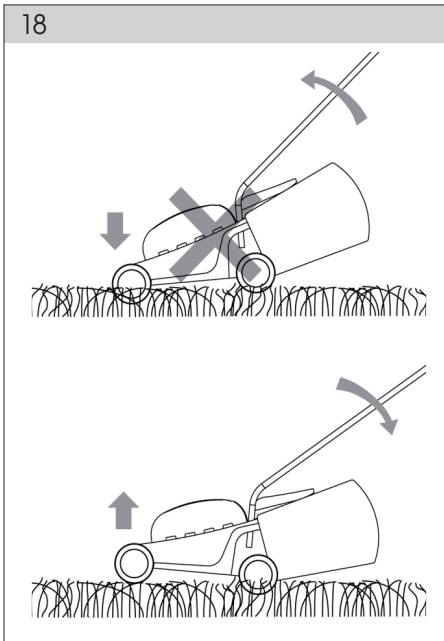
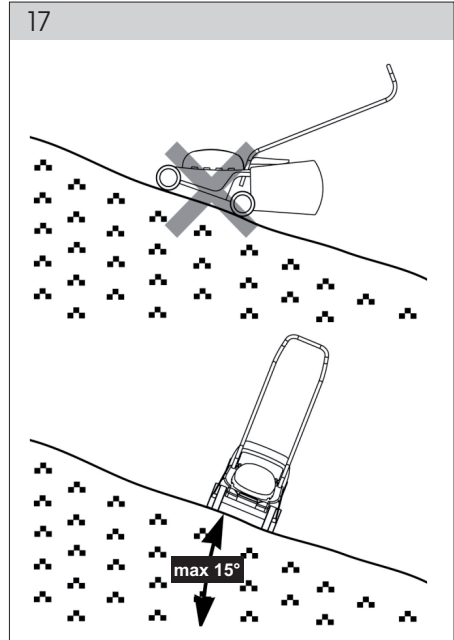
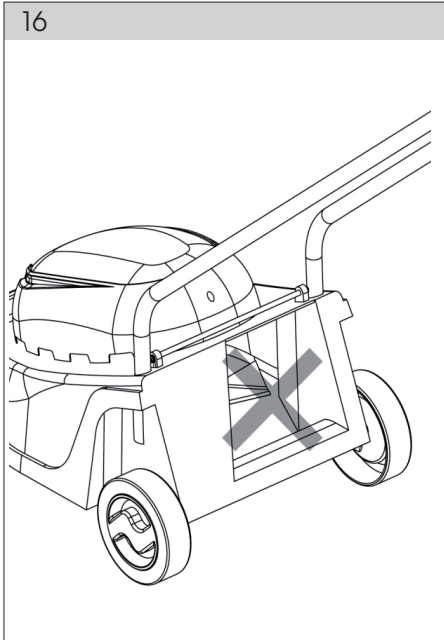


14



15







# Electric Rotary Lawnmower

## USER'S MANUAL

**Thank you for purchasing this electric garden lawnmower. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

## CONTENTS

ILLUSTRATED ATTACHMENT.....	3
1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS.....	10
Important safety notices	
Packaging	
User's manual	
2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE .....	11
3. MACHINE DESCRIPTION AND INCLUDED CONTENTS .....	12
4. LAWNMOWER ASSEMBLY .....	13
5. SETTING THE MOWING HEIGHT .....	13
6. PUTTING INTO OPERATION .....	14
Turning on the machine	
Connecting to a power supply	
Putting into operation	
7. OPERATING INSTRUCTIONS .....	14
Operation	
Purpose of use	
Instructions for use	
Connecting to the mains	
Electrical safety	
8. INSTRUCTIONS FOR CORRECT MOWING .....	19
9. MAINTENANCE AND STORAGE .....	19
10. BLADE REPLACEMENT .....	21
11. TECHNICAL INFORMATION .....	21
12. DECLARATION OF CONFORMIT .....	22
13. WHAT TO DO "WHEN..." .....	23
14. DISPOSAL .....	24
WARRANTY CERTIFICATE .....	110
CONDITION OF GUARANTEE .....	111

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## Important safety warnings


- ✿ Unpack the product carefully and be sure not to throw away any part of the package before having found all components of the product.
- ✿ Keep the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all cautions and instructions. The failure to adhere to warning cautions and instructions may result in an accident, fire and/or a serious injury.

## Packaging

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

## Instructions for use

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

-  **Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

**The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.**

## 2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE



Before putting into operation, carefully read the user's manual.



Attention, rotating blades!  
Sharp blade/s. Protect yourself against injury and loss of fingers.



Keep other people away from the work area.  
Make sure that people standing nearby are not injured by deflected foreign objects.



Before performing work on the lawnmower, pull the power cable out of the electrical power socket.



Attention, after the lawnmower is turned off the blade continues to spin for some time! General danger warnings.



Before setting up the machine or carrying out maintenance on the machine, or if the electric power cable has become jammed or is damaged, always turn off the motor and pull the plug out of the electric power socket!



Keep the electric power cable at a sufficient distance from the mowing mechanism!



Watch out for objects deflected by the rotating blade!



While working use protective aids.



Do not work in the rain or in unfavourable climatic conditions.



Protect yourself against electrical shock!

# 3. MACHINE DESCRIPTION AND INCLUDED CONTENTS

## Machine Description (See fig. 1)

- 1 - Top part of the handle
- 2 - Bottom parts of the handle
- 3 - Switch box
- 4 - Collection box
- 5 - Wheels
- 6 - Machine body
- 7 - Cable pull reduction clip
- 8 - Cable clip

## Supplied contents

Carefully take out the garden tool from the packaging and check whether all the following parts are present:

**⚠ ATTENTION:** Sharp blades!

Carefully remove the machine from the packaging and check if you have all the following parts:

- ✿ Electric garden rotary lawnmower
- ✿ 4 wheels
- ✿ 4 wheel covers
- ✿ Safety clip (cotter pin) - 4 pcs
- ✿ 1 top part of the handle
- ✿ 2 bottom parts of the handle
- ✿ 2 screws + 2 pins for the handle
- ✿ 2 screws for the body of the machine
- ✿ 1 top part of the clippings collection box
- ✿ 1 bottom part of the clippings collection box
- ✿ 1 cable clip
- ✿ User's manual

If there are parts missing or they are damaged, please contact the retailer from whom you bought the machine.

## 4. LAWNMOWER ASSEMBLY

The lawnmower is supplied disassembled. The complete adjustable handle and collection box must be assembled before starting work. Proceed step by step according to the user's manual and use the pictures as a guide so that the assembly process is as easy as possible.

- ✿ Connect the cable pull reduction clips. (see pic. 2)
- ✿ Using the screws and plastic nuts attach the top part of the handle to the bottom bar set (see pic. 3).
- ✿ Insert the bottom part of the handle into the appropriate openings and secure using fastening screws (see pic. 4).
- ✿ Put the wheels on the axles, secure using cotter pins by bending the free ends around the axle and attach the wheel covers (see pic. 5) and (see pic. 6)
- ✿ Secure the attachment of the electric power cable to the handle using the cable clip (see pic. 7).
- ✿ Attach the top part of the collection box to the bottom part by clicking in the mouldings along the edge (see pic. 8).
- ✿ Lift the rear tipping part of the machine and attach the clippings collection box (see pic. 9).

## 5. SETTING THE MOWING HEIGHT

**⚠ ATTENTION:** Do not touch the mowing blade!

You can set the desired mowing height by setting the front and rear axle from underneath under the lawnmower cover.

**⚠ ATTENTION:** Before setting the height, disconnect the machine from the power source and check

that the blades have stopped rotating.

1. Setting the height of the front axle (see pic. 10)

- Press on the front axle in the direction towards the front part of the lawnmower.
- Move the axle to the position corresponding to your required mowing height.

2. Setting the height of the rear axle (see pic. 11)

- Press on the rear axle in the direction towards the back flap of the lawnmower.
- Move the axle to the position corresponding to your required mowing height.

**📖 Note:** Check that both the front and rear axle are set to the same mowing height.

3. Mowing height (see pic. 12)

- 25 mm (lowest position)
- 40 mm
- 55 mm (highest position)

## 6. PUTTING INTO OPERATION

### Turning on the machine

The power plug located on the machine (switch box - no. 3 see pic. 1) must be connected to an extension cable (not included), secured by the pull reduction (see pic. 2)

### Connecting to a power source

**⚠ ATTENTION:** Before connecting to a power source, always check that the switch is turned off. Connect the power plug to the power source with current protection.

### Putting into operation

**⚠ ATTENTION:** Do not start the mower if it is standing in tall grass or is clogged with debris that could block the motion of the mowing blade.

Press the safety button (A) (see pic. 13) on the switch and then pull the start lever (B) towards the handle. Hold the lever while at the same time releasing the safety button. Turn off the lawnmower by releasing the start lever, which will automatically return it to the initial off position.

**⚠ ATTENTION:** Start or release the start switch carefully according to the manufacturer's instructions. Make sure that feet are at a sufficient distance from the mowing mechanism.

## 7. OPERATING INSTRUCTIONS

### Operation

- ✿ This product must not be used by children and persons with physical or mental impairments or by
- ✿ inexperienced persons, unless properly trained or schooled in the safe use of the product, or unless they
- ✿ have been properly supervised by a qualified person who will be responsible for their safety.
- ✿ Never use the electric garden lawnmower if you are in close vicinity to other people, children or freely moving household pets.
- ✿ Use extra care if the product is used near children. Always keep the appliance out of the reach of children.
- ✿ Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ✿ Never allow children or persons who do not know the contents of this user's manual to work with the device.
- ✿ Local regulations may set the minimum age of the user. The user is responsible for damages caused to third parties in the lawnmower's working area as a result of its use.
- ✿ Do not use the machine if you are tired, under the influence of alcohol or narcotics.

## Purpose of use

- ✿ The lawnmower is suitable for use in private gardens.
- ✿ Lawnmowers considered to be suitable for use in private gardens are such devices, where the annual operation as a rule does not exceed 50 operating hours and which are predominantly used for the maintenance of lawn areas, but not public facilities, parks, sports fields or in agriculture or forestry.
- ✿ Do not use the product for purposes other than those intended.
- ✿ For safety reasons the lawnmower must not be used as a drive engine for any other work tools and tool sets, unless expressly permitted by the manufacturer.

**⚠ ATTENTION:** Due to health dangers to the user, the lawnmower must not be used to trim bushes, hedges or shrubs, for cutting or mulching fl exible young plants or lawns, on green roofs or for balcony pot plants, for cleaning (vacuuming) side walks or to be used as a crusher of pieces of trunks and branches. Furthermore the lawnmower must not be used as a motorised hoe, or for levelling of terrain, e.g. molehills.

## Instructions for use

Turn on and operate the machine as described in the user's manual, carefully follow all instructions.

- ✿ Before carrying out any kind of inspection, maintenance or repairs disconnect the power cable from the mains power supply.
- ✿ Work only during good visibility or ensure sufficient artificial lighting.
- ✿ Never operate the machine in enclosed, poorly ventilated rooms, or in the vicinity of fl ammable or explosive liquids, fumes or gases.
- ✿ Never use the lawnmower in places where there is danger of contact with a water surface (e.g. in direct vicinity of garden ponds, in-ground pools, etc.)
- ✿ Always use the lawnmower with the collection box for catching lawn clippings or work with the protective cover shut if you are not using the collection box (see pic. 16).
- ✿ Before you take off or empty the collection box, turn off the motor and wait until the blade has come to a complete stop.
- ✿ Before starting mowing, check the terrain where the lawnmower will be used and remove stones, wires, sticks, splinters, bones and other foreign objects, which could become caught in it or defl ected or cause injuries.
- ✿ Start or release the start switch carefully according to the manufacturer's instructions. Make sure that feet are at a sufficient distance from the mowing mechanism.
- ✿ Never use the product if you have wet hands or feet or without proper footwear.
- ✿ When mowing, wear solid, anti-slip footwear and long pants. Never work barefoot or in light sandals.
- ✿ Secure loose clothing, long hair or jewellery so that they cannot get caught by the moving parts of the machine.

- ✿ Never use the electric garden lawnmower in excessively steep terrain. Be very careful in steep terrain – there is a danger of slipping and injuring yourself. When changing the mowing direction proceed always crosswise, never vertically up and down (see pic. 17) Do not use the lawnmower on slopes exceeding 15 %.
- ✿ Do not lift the lawnmower when starting the motor (see pic. 18)
- ✿ Never place your hands or feet under the rotating parts. Maintain a sufficient distance from the expulsion opening (see pic. 19)
- ✿ During operation, never pull it towards yourself, but always only push forward.
- ✿ Do not expose the lawnmower to rain. Do not mow wet or very damp grass.
- ✿ During work ensure you have a safe stance.
- ✿ Lead the machine only at walking speed.
- ✿ During operation (i.e. when the motor is turned on) never lift, carry or tilt from the mowed terrain - there is a danger of injury.
- ✿ Before lifting the lawnmower for transportation reasons, turn off the motor, pull the power cable out of the electrical mains and wait until the blade has come to a complete stop.
- ✿ If it is necessary to tilt the lawnmower for transportation reasons, when travelling over areas that are not grass and when transporting the lawnmower to the work position and back, turn off the motor.
- ✿ When starting the motor do not tilt the lawnmower, if it is not necessary to lift the mower when advancing forward. In such a case tilt it only to the extent necessary, and lift it on the side more distant from the user.
- ✿ Turn off the motor when leaving a lawn area.
- ✿ Only store and use the product away from flammable or volatile materials and solutions.
- ✿ Keep the product away from extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not use in an overly dusty environment.
- ✿ Do not place the product near heaters, open fires or other appliances or equipment that are sources of heat.
- ✿ Do not spray the product with water or any other liquid. Do not pour water or any other liquids into the product.
- ✿ Do not submerge the product in water or any other liquid.
- ✿ Never leave the appliance switched on without supervision.
- ✿ Do not touch machine parts until they have come to a complete stop. The blades continue to rotate after the machine has been turned off and may cause injury.
- ✿ Allow the motor to cool down before storing the lawnmower in a closed room.
- ✿ Under no circumstances should you try to repair or amend the appliance on your own - danger of electric shock! Entrust all repairs and adjustments of this product to an authorised service centre. Tampering with the product during the warranty period may void the warranty.
- ✿ The manufacturer is not responsible for damages caused by incorrect use of this product or its accessories.
- ✿ Such damages include food spoilage, injuries, burns, scalding, fire, etc.

## Connecting to the mains power supply

- ✿ Before connecting the product to the power outlet ensure that the voltage on the label is the same as voltage source in your power outlet. It is recommended to connect this machine to a power socket that is protected by current protection with a release current of 30 mA. Never hold the power plug with wet hands. The connecting power socket on connecting elements must be made from rubber, soft PVC or another thermoplastic material of the same strength, or must be coated with this material.
- ✿ Used connecting power conductors must have the minimum parameters of a rubber cable H07RN-F according to DIN 57 282/VDE 0282 and must have a diameter of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Power plug connections must have protected contacts and connections protected against spraying water. Guide the connecting cable through the pull reduction on the guide handle and insert into the combination switch – power plug. Before use, check that the conductors are not damaged or not showing signs of material ageing. Never operate the lawnmower if the electrical lines are not in perfect condition (also applies to lines going to the motor). If while mowing the lawn the cable is damaged, immediately pull the power plug out of the mains and only then check the damage.
- ✿ The extension cable must have the cross section in accordance with the user's manual and must be protected against spraying water. The power plug connection must not lie in water.
- ✿ If the product's power cable is damaged, have an authorised service or qualified person replace it, in order to prevent hazards. It is forbidden to use a product with a damaged power cable or plug.
- ✿ Do not disconnect the power cable from the electric power socket by pulling the cable.
- ✿ Avoid turning the lawnmower on and off too frequently in a short time period, namely playing with the switch.
- ✿ Before stopping the lawnmower, cleaning it, and likewise before performing any inspection, maintenance or repairs, turn off the lawnmower and disconnect it from the electrical power source by pulling the cable from the power socket.
- ✿ The repairs of electrical parts may only be performed by an authorised service centre.
- ✿ On impact with a foreign object, turn off the motor, pull the cable from the mains, identify the damage and carry out the necessary repairs. Only then start the lawnmower again and continue working.
- ✿ If the device starts to vibrate unusually, immediately pull the plug out of the socket and inspect the lawnmower.
- ✿ Do not work in such a way that limits the movement of the extension cable.
- ✿ Do not place the power cable near hot surfaces, or over sharp objects. Do not place heavy objects on the power cable. Position the cable so that it will not be stepped on or tripped over. Make sure the power cable is not touching a hot surface.
- ✿ Keep the power cable and extension cable a sufficient distance from the mowing blades. Danger of electrical shock, always be aware of where the power cable is located.

- ✿ The voltage fluctuations caused by this machine during start-up may during unfavourable mains conditions cause interference with other devices connected to the same circuit. In such a case take appropriate measures (e.g. connect the lawnmower to a different circuit or operate it in circuit with a lower impedance).
- ✿ Pay attention to necessary extension cables.
- ✿ If you are not using the product, or if you know that you will not be using it soon, turn it off and disconnect the power cable from the wall socket. Prior to cleaning, proceed in the same manner.
- ✿ Always pull the power plug from the mains, if:
  - you are leaving the lawnmower,
  - the machine starts to vibrate unusually (inspect immediately).

## Electrical safety

- ✿ The lawnmower can be inserted into any light power socket (with an alternating current of 230 V). Permissible is, however, only a socket protected by a 10 A protective switch and a protective switch against false current with max. 30 mA.
- ✿ Use only undamaged power cables. The cables cannot be of any length (max. 50 m), otherwise the power of the electrical motor will be reduced. The power cable to the machine must have a cross section of  $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ . The insulation on electric lawnmower cables is very often damaged.
- ✿ The causes of this are:
  - damaged caused by driving over the cable
  - compression of the cable when it goes under doors, windows, etc.
  - cracks caused by the ageing of the insulation
  - broken places caused by unprofessional connections or cable routes.
- ✿ Cables damaged in this way are often used despite the fact that they are deadly. Cables, power plugs and power sockets must meet the following conditions. Electrical cables for connecting the lawnmower must have rubber insulation.
- ✿ Electrical cables must be at least type H05RN-F, with 3 conductors. The cable must be marked with a print. So buy only cables labelled with a print. Power plugs and connecting sockets on electrical cables must be from rubber and protected against spraying water. The cables must not be of any length. Longer cables require a larger cross section. Regularly inspect the power and connecting cables for damage. During an inspection power cables must be disconnected. Fully unwind the power cable. Also inspect broken places on the connecting cables at the power plug and the connecting power sockets.
- ✿ The connecting power socket on connecting elements must be made from rubber, soft PVC or another thermoplastic material of the same strength, or must be coated with this material.

## 8. INSTRUCTIONS FOR PROPER MOWING

### Working procedure

- ✿ Place the machine as close as possible to the mains power socket. Work in the direction away from the mains power socket. After every turn place the cable on the opposite, already mowed side (see pic. 14)
- ✿ Be especially careful when changing the direction of travel on slopes.

### Collector box

- ✿ Empty the collection box as soon as clippings start to be left on the ground. Before removing the collection box turn off the motor and wait until the blades come to a stop.
- ✿ When removing the collection box, use one hand to lift the expulsion opening flap and the other to remove the collection box. According to safety regulations the expulsion opening flap will snap shut the rear expulsion opening when the collection box is removed. If during this, grass clippings remain in the opening, it is useful to move the lawnmower approximately 1 m back to make starting the motor easier.
- ✿ Do not remove grass clippings from the body of the lawnmower by hand or foot, use appropriate aids such as a brush or sweeper.
- ✿ To ensure perfect collection of lawn clippings, it is necessary for the collection box to be clean from the inside.
- ✿ Only attach the collection box if the motor and blades are still.
- ✿ Use one hand to lift the expulsion canal flap and with the other hand hold the box by the handle and hang it from above.

## 9. MAINTENANCE AND STORAGE

### Maintenance

- ✿ Check whether the device is not showing signs of wear.
- ✿ Only perform maintenance and cleaning of the lawnmower and the removal of protective devices if the motor is off and the lawnmower is disconnected from the mains.
- ✿ Taking regular care of the lawnmower ensures not only a long lifetime and performance, but also helps to make mowing lawns better and easier.
- ✿ Before use always visually inspect whether the mowing blades, fastening pins and also the entire mowing unit are worn or damaged. To ensure that the lawnmower always remains balanced, always replace the entire set of the worn or damaged mowing tools.
- ✿ All nuts, pins and screws must be firmly tightened and the entire device must be in safe working order.
- ✿ Check that all protective devices are attached and work perfectly.

- ✿ Regularly check whether the clippings collection box is showing signs of wear or loss of function.
- ✿ Replace damaged or worn parts.
- ✿ Have worn or damaged blades, blade holders and pins replaced as sets at an authorised service centre so that the balance of the lawnmower is maintained.
- ✿ Damaged parts of the machine may only be replaced by a professional using original spare parts.
- ✿ Never use accessories that have not been delivered with this product or are not intended for it.
- ✿ Before cleaning disconnect this product from the power source.
- ✿ If possible clean the lawnmower using a brush or a cloth. Do not use solvents or water. The part susceptible to wear is the blade. Regularly check its condition and fastening. If the blade is worn, replace it immediately.
- ✿ If the lawnmower starts to vibrate excessively it means that the blade is not correctly balanced or it has been deformed by an impact. In such a case it must be replaced or repaired.
- ✿ To clean the outer parts of the product, use a soft cloth dipped in lukewarm water. Do not use aggressive cleaning products and solvents as this could damage the surface of the product.
- ✿ Do not clean the lawnmower under running water, especially not with pressurised water.
- ✿ Place the machine on its side and carefully clean out the area around the blades.

## Storage

- ✿ Store the lawnmower in a dry room. To ensure a long lifetime for the lawnmower, regularly clean and lubricate the wheels, axles and screws.
- ✿ To save space you can fold down the machine's handle, remove and disassemble the stackable clippings collection box.
- ✿ Do not place any other items on the machine.
- ✿ At the end of the season, perform a complete inspection of the lawnmower and remove accumulated grass clippings.
- ✿ It is necessary to unconditionally inspect the condition of the blade before the start of each season.
- ✿ If a repair is necessary, contact an authorised customer service centre.

## 10. BLADE REPLACEMENT

For safety reasons we recommend to have blades replaced at an authorised service centre.

**⚠ ATTENTION:** Ensure that the machine is disconnected from the power source.

**⚠ ATTENTION:** During assembly or disassembly of the blade, follow the instructions and use protective work gloves.

Replace a dull or damaged blade (see pic. 15). During assembly do not lubricate the blade or the blade screw with grease or oil.

To replace the blades do the following:

- Loosen the fastening screw.
- Remove the blade and replace with a new one.
- When installing a new blade pay careful attention to the direction of the blade: The bent part of the blade faces upwards in the working position of the machine.
- To finish, firmly tighten the screw in the clockwise direction. The tightening torque should be approximately 25 Nm. Never use accessories that have not been delivered with this product or are not intended for it.

## 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type .....	Electric garden rotary lawnmower FZR 2003-E
Nominal voltage.....	230 V AC (alternating current)
Nominal frequency .....	50 Hz
Rated power input .....	2x 1000 W
Number of revolutions .....	3000 rpm
Mowing width .....	320 mm
Cutting height .....	3 positions: 25, 40, 55 mm
Capacity of the collection box .....	35 L
Safety class (with regard to electric shock protection) .....	II
Guaranteed noise level .....	89 dB(A)
Length of power cable .....	400 mm
Weight .....	10.6 kg

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Instructions Manual - language version only.

# 12. DECLARATION OF CONFORMITY

**Product/Name:** LAWN MOWER / FIELDMANN

**Type/Model:** FZR 2003-E ..... 230V, 1000W

**The product complies with the following directives:**

- ✿ The Directive of the European Parliament and the Council No. 2006/95/EC dated 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- ✿ The Directive of the European Parliament and the Council No. 2004/108/EC dated 15 December 2004 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive No. 89/336/EEC.
- ✿ The Directive of the European Parliament and the Council No. 2006/42/EC dated 17 May 2006 on machinery, and amending Directive No. 95/16/EC.
- ✿ The Directive of the European Parliament and the Council No. 2002/95/EC dated 27 January 2003 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

**and standards:**

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006

EN 60335-2-19:2003

EN 786:1996+A1:2001

EN 50366:2003+A1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

**CE Certification:** ..... 13

FAST ČR, a.s. is authorised to act on behalf of the manufacturer.

**Manufacturer:**

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

Tax ID.: CZ26726548

In Prague, 27.12. 2013

Name: Zdeněk Pech

Chairman of Board

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Signature and stamps:

## 13. WHAT TO DO „WHEN...“

<b>When...</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
The motor doesn't start up	<ul style="list-style-type: none"> <li>– there is no current in the plug</li> <li>– the lawnmower is located in high grass</li> <li>– clogged lawnmower body</li> <li>– damaged cable</li> <li>– damaged capacitor</li> <li>– damaged combination switch – power plug</li> <li>– loosened connections on the motor or the capacitor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– check the electrical wiring and fuse</li> <li>– place into lower grass or on already mowed areas, or change the mowing height setting to a lower position</li> <li>– clean out the body so that the mowing blade runs freely</li> <li>– inspect</li> <li>– in an authorised service centre</li> <li>– in an authorised service centre</li> <li>– in an authorised service centre</li> </ul>
Motor is losing power	<ul style="list-style-type: none"> <li>– the grass is too high or wet</li> <li>– clogged lawnmower body</li> <li>– heavily worn blade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– adjust the mowing height</li> <li>– clean out the body</li> <li>– replace the blade</li> </ul>
The blade does not turn after the machine is turned on	<ul style="list-style-type: none"> <li>– clogged lawnmower body</li> <li>– loosened blade nut or screw</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– clean out the body so that the blade runs freely</li> <li>– tighten the nut or screw</li> </ul>
Unclean cut	<ul style="list-style-type: none"> <li>– worn blade</li> <li>– wrong mowing height</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– replace or sharpen the blade</li> <li>– adjust the mowing height</li> </ul>
Heavy vibrations, noise	<ul style="list-style-type: none"> <li>– loosened blade nut or screw</li> <li>– damaged blades</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tighten the nut or the screw</li> <li>– replace the blade</li> </ul>

Changes in the text, design and technical specifications may change without prior notice and we reserve the right to make these changes.

# 14. DISPOSAL

## **INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSAL OF USED PACKAGING.**

Put any used package material to the place determined by the municipality for waste disposal.

## **DISPOSAL OF USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT**



This symbol on products or accompanying documents means that used electric or electronic products must not be put to ordinary municipal waste. Hand over such products to determined collection points for proper disposal, restoration and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries you can return your products to your local dealer when you buy an equivalent new product. By dutiful disposal of this product you can preserve precious natural resources and you help prevent any potential adverse effects on the environment and human health which could be the results of wrong waste disposal. Ask your local authority or the nearest collection point for additional details. In case of improper disposal of this waste kind penalties can be imposed in accordance with national regulations.

### **For companies in the European Union countries**

Should you want to dispose of electric and electronic devices, ask your dealer or vendor for necessary information. Disposal in other countries outside the European Union. Should you want to dispose of this product, ask your local authorities or your dealer for necessary information about disposal method.



This product fulfils all basic requirements of the EU directives that apply to it.

Text, design and technical specifications can change without prior notice and we reserve the right for their change.

# Elektrická sekačka rotační

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tuto elektrickou zahradní sekačku. Než ji začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.**

## OBSAH

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	26
Důležitá bezpečnostní upozornění	
Obal	
Návod k použití	
2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI .....	27
3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY .....	28
4. MONTÁŽ SEKAČKY .....	29
5. NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ .....	29
6. UVEDENÍ DO PROVOZU .....	30
Zapnutí stroje	
Připojení ke zdroji energie	
Uvedení do provozu	
7. POKYNY K POUŽITÍ .....	70
Obsluha	
Účel použití	
Pokyny k používání	
Připojení do sítě	
Elektrická bezpečnost	
8. POKYNY KE SPRÁVNÉMU SEČENÍ .....	34
9. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ .....	35
10. VÝMĚNA NOŽE .....	36
11. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	37
12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	38
13. CO DĚLAT „KDYŽ...“ .....	39
LIKVIDACE .....	40
ZÁRUČNÍ LIST .....	110
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY .....	111

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění


- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

-  **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

## 2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI



Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Pozor, rotující nože!

Ostrý(e) nůž (nože). Chraňte se před poraněním a ztrátou prstů končetin.



Třetí osoby udržujte mimo pracovní oblast.

Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Před provedením práce na žacím zařízení vytáhněte kabel ze sítě elektrického napětí.



Pozor, po vypnutí sekačky se nůž ještě chvíli otáčí!

Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Před provedením nastavení stroje nebo jeho údržby, nebo pokud se elektrické přírodní vedení zachytilo nebo je poškozené, vypněte vždy motor a vytáhněte vidlici ze zásuvky elektrické sítě!



Udržujte, elektrický kabel v dostatečné vzdálenosti od žacího mechanismu!



Pozor na odlétavající předměty od rotujícího nože!



Při práci používejte ochranné pomůcky.



Nepracuje za deště, ani za zhoršených klimatických podmínek.



Chraňte se před zásahem elektrickým proudem!

# 3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

## Popis stroje (viz obr. 1)

- 1 - Horní díl rukojeti
- 2 - Dolní díly rukojeti
- 3 - Spínací skříňka
- 4 - Sběrný box
- 5 - Kola
- 6 - Tělo stroje
- 7 - Klips na odlehčení kabelového tahu
- 8 - Kabelový klips

## Obsah dodávky

Zahradní nářadí vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

**⚠ POZOR!** Ostré nože!

- ✿ Elektrická zahradní sekačka rotační
- ✿ 4 kola
- ✿ 4 hlavice kol
- ✿ Pojistná spona (závlačka) - 4 ks
- ✿ 1 horní díl rukojeti
- ✿ 2 spodní díly rukojeti
- ✿ 2 šrouby + 2 čepy rukojeti
- ✿ 2 šrouby do těla stroje
- ✿ 1 horní díl sběrného boxu na trávu
- ✿ 1 dolní díl sběrného boxu na trávu
- ✿ 1 kabelový klips
- ✿ Návod k obsluze

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se, prosím, na prodejce, kde jste stroj zakoupili.

## 4. MONTÁŽ SEKAČKY

Sekačka je dodávána v rozloženém stavu. Kompletní posuvná rukojeť a zachycovací box musí být před zahájením prací smontovány. Postupujte krok za krokem podle návodu a orientujte se pomocí obrázků, aby bylo provedení montáže co nejsnazší.

- ✿ Upevněte kabelový klips na odlehčení tahu. (viz obr. 2)
- ✿ Horní díl rukojeti připevněte pomocí šroubů a plastových matic na dolní tyčovou soustavu (viz obr. 3).
- ✿ Vložte dolní díl rukojeti do k tomu určených otvorů a zajistěte pomocí upínacích šroubů (viz obr. 4).
- ✿ Kola nasadte na nápravy, zajistěte je závlačkami ohnutím volných konců kolem osy a nasadte kryty kol (viz obr. 5) a (viz obr. 6).
- ✿ Zajistěte upevnění elektrického kabelu k rukojeti kabelovým klipsem (viz obr. 7).
- ✿ Sestavte horní díl sběrného boxu s dolním dílem zaskočením výlisků podél okraje (viz obr. 8).
- ✿ Nadzdvihněte zadní výklopný díl stroje a nasadte sběrný box na trávu (viz obr. 9).

## 5. NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ

**⚠ POZOR!** Nedotýkejte se žacího nože!

Požadované výšky sečení dosáhnete nastavením přední a zadní nápravy zesponu pod krytem sekačky.

**⚠ POZOR!** Před nastavením výšky odpojte sekačku od zdroje energie a ujistěte se, že se nože přestaly otáčet.

1. Nastavení výšky přední nápravy (viz obr. 10)

- Zatlačte na přední nápravu směrem k přední části sekačky.
- Posuňte nápravu do polohy odpovídající Vámi požadované výšce sečení.

2. Nastavení výšky zadní nápravy (viz obr. 11)

- Zatlačte zadní nápravu směrem k záklopce sekačky.
- Posuňte nápravu do polohy odpovídající Vámi požadované výšce sekání.

**📖 Poznámka:** Ujistěte se, že přední i zadní náprava jsou nastavené ve stejné výšce.

3. Výška sečení (viz obr. 12)

- 25 mm (nejnižší poloha)
- 40 mm
- 55 mm (nejvyšší poloha)

## 6. UVEDENÍ DO PROVOZU

### Zapnutí stroje

Zástrčka umístěná na stroji (spínací skříňka - č. 3 viz obr. 1) musí být spojena s prodlužovacím kabelem (není součástí dodávky), zajištěným přes odlehčovač tahu (viz obr. 2)

### Připojení ke zdroji energie

**⚠ POZOR!** Před připojením napájení vždy zkontrolujte, že je spínač vypnutý. Zástrčku připojte ke zdroji energie s proudovým chráničem.

### Uvedení do provozu

**⚠ POZOR!** Nespouštějte sekačku, pokud stojí ve vysoké trávě nebo je zanesena nečistotami, které mohou blokovat pohyb žacího nože.

Stiskněte bezpečnostní tlačítko (A) (viz obr. 13) na spínači a následně přitáhněte spínací páku (B) směrem k madlu. Páku podržte a zároveň pusťte bezpečnostní tlačítko. Sekačku vypnete uvolněním spínací páky, která se automaticky vrátí do původní vypnuté polohy.

**⚠ POZOR!** Startujte nebo spouštějte startovací spínač opatrně, podle pokynů výrobce. Pozor na dostatečnou vzdálenost nohou od žacího mechanismu.

## 7. POKYNY K POUŽITÍ

### Obsluha

- ✿ Tento výrobek není určen pro děti a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- ✿ Elektrickou zahradní sekačku nikdy nepoužívejte, pokud se v těsné blízkosti nachází jiné osoby, děti nebo volně se pohybující domácí zvířectvo.
- ✿ Pokud bude výrobek používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Výrobek vždy umísťujte mimo jejich dosah. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- ✿ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neznalým tohoto návodu k použití se zařízením pracovat. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele. Uživatel je odpovědný za škody způsobené třetím osobám v pracovní oblasti sekačky jako následek jejího používání.
- ✿ Stroj nepoužívejte, jste-li unavení, pod vlivem alkoholu či omamných látek.

### Účel použití

- ☼ Sekačka je vhodná pro použití v soukromých zahradách.
- ☼ Za sekačky vhodné k použití v soukromých zahradách jsou považována ta zařízení, jejichž roční využití zpravidla nepřesahuje 50 provozních hodin a která jsou převážně využívána pro údržbu travních ploch, ne však ve veřejných zařízeních, parcích, na sportovištích, ani v zemědělství či lesnictví.
- ☼ Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.
- ☼ Z bezpečnostních důvodů nesmí být sekačka používána jako pohonný agregát pro jakékoliv ostatní pracovní nástroje a sady nářadí, není-li to výrobcem výslovně povoleno.

**⚠ POZOR!** Kvůli ohrožení zdraví uživatele nesmí být sekačka používána k vyžínání keřů, živých plotů či křovin, k řezání či rozměňování ohebných mladých porostů nebo trávniku, na zatrávněných střeších či v balkónových truhlících, k čištění (vysávání) chodníků a jako drtička k rozměňování kusů kmenů nebo větvíček. Dále nesmí být sekačka používána jako motorová motyka, ani k vyrovnávání půdních vyvýšenin, např. krtinců.

## Pokyny k používání

Stroj zapněte a provozujte jak je uvedeno v návodu k obsluze, pečlivě dbejte všech instrukcí.

- ☼ Před provedením jakékoliv kontroly, údržby nebo opravy vytáhněte kabel ze zásuvky elektrické sítě.
- ☼ Pracujte pouze při dobré viditelnosti nebo zajistěte dostatečné umělé osvětlení.
- ☼ Stroj nikdy neprovozujte v uzavřených, špatně větraných místnostech, ani v blízkosti hořlavých nebo výbušných kapalin, par nebo plynů.
- ☼ Sekačku na trávu nikdy nepoužívejte tam, kde hrozí kontakt s vodní hladinou (např. v bezprostřední blízkosti zahradních jezírek, zapuštěných bazénů atp.).
- ☼ Sekačku používejte vždy se sběrným boxem na zachycování posečené trávy nebo pracujte se zavřeným ochranným krytem, pokud sběrný box nepoužíváte (viz obr. 16).
- ☼ Než sejmete nebo vyprázdníte sběrný box, vypněte motor a počkejte, než se nože úplně nezastaví.
- ☼ Před zahájením sečení zkontrolujte terén, na němž má být sekačka použita, a odstraňte z ní kameny, dráty, klacky, stěpy, kosti a ostatní cizí tělesa, která by mohla být zachycena nebo vymrštnuta a způsobit zranění.
- ☼ Startujte nebo spouštějte startovací spínač opatrně, podle pokynů výrobce. Pozor na dostatečnou vzdálenost nohou od žacího mechanismu.
- ☼ Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud máte mokré ruce nebo bez řádného obutí.
- ☼ Při sečení noste pevnou, protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nepracujte bosí ani v lehkých sandálech.
- ☼ Zajistěte volný oděv, dlouhé vlasy či šperky, tak aby nemohly být zachyceny v pohyblivých částech stroje.
- ☼ Nikdy nepoužívejte elektrickou zahradní sekačku v příliš strmém terénu. Ve svahovitém terénu dbejte na svoji bezpečnost – hrozí nebezpečí uklouznutí a poranění. Při změnách směru sekání postupujte vždy napříč, nikdy ne kolmým směrem nahoru nebo dolů (viz obr. 17) Na

svazích převyšujících 15 % sekačku nepoužívejte.

- ✿ Při startování motoru sekačku nenadzdvihujte (viz obr. 18)
- ✿ Nikdy nevkládejte ruce ani nohy pod rotující části. Udržujte dostatečnou vzdálenost od vyhazovacího otvoru (viz obr. 19)
- ✿ Nikdy netáhněte při provozu směrem k sobě, ale vždy pouze dopředu.
- ✿ Sekačku nevystavujte dešti. Nesečte mokrou ani hodně vlhkou trávu.
- ✿ Při práci si hlídejte bezpečný postoj.
- ✿ Zařízení ved'te pouze rychlostí chůze.
- ✿ Sekačku za provozu (tj. se zapnutým motorem) nikdy nezvedejte, nepřenášejte nebo nenaklánějte od sekaného terénu - hrozí nebezpečí poranění.
- ✿ Než sekačku zdvihnete, abyste ji mohli transportovat, vypněte motor, vytáhněte kabel ze zásuvky elektrického napětí a počkejte, až se nože úplně zastaví.
- ✿ Musí-li být sekačka převrácena za účelem jejího transportu, při přeježdění jiných než travnatých ploch a při přepravě sekačky k pracovní ploše a od ní, vypněte motor.
- ✿ Při startování motoru sekačku nenaklánějte, pokud není nutné sekačku při postupu vpřed zdvihnout.
- ✿ V takovém případě ji nakloňte pouze tak daleko, jak je bezpodmínečně nutné a zdvihejte ji na straně, která je více vzdálená od uživatele.
- ✿ Při opuštění travnaté plochy vypněte motor.
- ✿ Výrobek používejte a uchovávejte mimo dosah hořlavých a těkavých látek.
- ✿ Výrobek nevystavujte extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, nadměrné vlhkosti a neumísťujte jej do nadměrně prašného prostředí.
- ✿ Výrobek neumísťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných spotřebičů nebo zařízení, která jsou zdroji tepla.
- ✿ Výrobek nepostřikujte vodou ani jinou tekutinou. Do výrobku nelijte vodu ani jiné tekutiny. Výrobek neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- ✿ Výrobek nikdy nenechávejte v chodu bez dozoru.
- ✿ Nedotýkejte se dílů stroje dokud se nedostanou zcela do stavu klidu. Nože po vypnutí stroje ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.
- ✿ Před uložením sekačky v uzavřené místnosti nechte motor ochladit.
- ✿ V žádném případě neopravujte výrobek sami a neprovádějte na něm žádné úpravy - nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Veškeré opravy a seřízení tohoto výrobku svěřte autorizovanému servisu. Zásahem do výrobku během platnosti záruky se vystavujete riziku ztráty záručních plnění.
- ✿ Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím výrobku a jeho příslušenství (poranění, popálení, opaření, požár, znehodnocení potravin atp.).

## Připojení do sítě elektrického napětí

- ✿ Před připojením výrobku k síťové zásuvce se ujistěte, že napětí uvedené na štítku výrobku odpovídá napětí zdroje proudu ve Vaší zásuvce. Je doporučeno připojit tento stroj jen na zásuvku, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA. Síťovou

zástrčku nikdy neuchopujte mokřými rukama. Spojovací zásuvky na připojovacích prvcích musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiného termoplastického materiálu o stejné pevnosti, nebo musí být tímto materiálem potaženy.

- ✿ Použitá připojovací vedení musí mít minimálně parametry jako gumová hadicová vedení H07RN-F podle DIN 57 282/VDE 0282 a musí mít průměr minimálně 1,5 mm<sup>2</sup>. Zástrčkové spoje musí mít ochranné kontakty a spojení chráněná proti stříkající vodě. Připojovací vedení vedte skrz odlehčený tahu na vodičím madle a zastrčte do kombinace spínač – zástrčka. Před použitím zkontrolujte, nejsou-li vedení poškozená nebo nevykazují-li známky stárnutí materiálu. Sekačku nikdy neprovozujte, není-li elektrické vedení v bezvadném stavu (platí rovněž pro vedení k motoru). Dojde-li k poškození kabelu při sečení, ihned vytáhněte vidlici ze sítě a teprve potom zkontrolujte poškození.
- ✿ Prodlužovací kabel musí mít průřez uvedený v návodu k provozu a musí být chráněný proti stříkající vodě. Zástrčkový spoj nesmí ležet ve vodě.
- ✿ Pokud je síťový kabel výrobku poškozen, jeho výměnu svěřte odbornému servisu nebo podobně kvalifikované osobě, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Výrobek s poškozeným síťovým kabelem nebo vidlicí síťového kabelu je zakázáno používat.
- ✿ Nevytahujte zástrčku přívodu z el. zásuvky tahem za napájecí přívod.
- ✿ Vyvarujte se příliš častého zapínání a vypínání sekačky během krátké doby, zejména pak hraní si s vypínačem.
- ✿ Před nastavením sekačky, jejím čištěním, stejně tak provedením jakékoliv kontroly, údržby nebo opravy sekačku vypněte a odpojte od zdroje elektrického napětí vytáhnutím kabele ze zásuvky.
- ✿ Opravy elektrických částí smí provádět pouze autorizovaný servis.
- ✿ Při nárazu na cizí těleso vypněte motor, vytáhněte kabel ze sítě, vyhledejte poškození a proveďte nutné opravy. Teprve potom sekačku znovu nastartujte a pokračujte v práci.
- ✿ Jakmile zařízení začne nezvykle vibrovat, okamžitě vytáhněte vidlici ze zásuvky a sekačku zkontrolujte.
- ✿ Nepracujte tak, aby byla omezena volná pohyblivost prodlužovacího vedení.
- ✿ Nepokládejte síťový kabel v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty. Na síťový kabel nepokládejte těžké předměty, kabel umístěte tak, aby se po něm nešlapalo a aby se o něj nezakopávalo. Dbejte na to, aby se síťový kabel nedotýkal horkého povrchu.
- ✿ Udržujte přívodní a prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od střížných nožů. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem, vždy mějte přehled o tom, kde se přívodní kabel nachází.
- ✿ Na základě napěťových výkyvů způsobených tímto strojem při rozběhu mohou být při nepříznivých síťových podmínkách rušeny ostatní přístroje napojené na stejný obvod. V takovém případě proveďte přiměřená opatření (např. sekačku připojte na jiný obvod nebo ji provozujte na obvodu s nižší impedancí).
- ✿ Dejte pozor na potřebná prodlužovací vedení.
- ✿ Pokud výrobek právě nepoužíváte nebo nebudete používat, vypněte jej a vytáhněte zástrčku z el. zásuvky.
- ✿ Před čištěním postupujte stejným způsobem.

- ✿ Vždy vytáhněte zástrčku ze sítě, pokud:
  - sekačku opouštíte,
  - stroj začne nezvykle vibrovat (ihned zkontrolujte).

## Elektrická bezpečnost

- ✿ Sekačku lze připojit do každé světelné zásuvky (se střídavým proudem 230 V). Přípustná je však pouze „zásuvka“ jištěná ochranným spínačem vedení na 10 A a ochranným spínačem proti chybnému proudu s max. 30 mA.
- ✿ Používejte pouze nepoškozená přípojná vedení. Kabele nesmí být libovolně dlouhé (max. 50 m), neboť jinak by byl snižován výkon elektromotoru. Přístrojové přípojné vedení musí mít průměr  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . Na kabelech elektrických sekaček velmi často dochází k poškození izolace.
- ✿ Příčinami toho jsou:
  - poškození vzniklé přejetím kabele
  - stlačení kabele při jeho vedení pod dveřmi, okny apod.
  - praskliny způsobené stárnutím izolace
  - zlomená místa při neodborném připevnění nebo vedení kabelů.
- ✿ Takováto poškozená vedení bývají používána, ačkoliv jsou životu nebezpečná. Kabele, zástrčky a spojovací zásuvky musí splňovat následně uvedené podmínky. Elektrická vedení pro připojení sekačky musí mít gumovou izolaci.
- ✿ Elektrická vedení musí být minimálně typu H05RN-F, se 3 vodiči. Předepsáno je označení kabelu potiskem. Kupujte proto pouze označená vedení. Zástrčky a spojovací zásuvky na elektrických přívodních vedeních musí být gumová a chráněná proti střikající vodě. Přípojné vedení nesmí být libovolně dlouhá. Delší kabele vyžadují větší průměr. Přípojné a spojovací vedení pravidelně kontrolujte, nejsou-li poškozena. Při kontrole musí být vedení odpojeno. Přípojné vedení zcela odviňte. Zkontrolujte rovněž zlomená místa přípojného vedení na zástrčkách a spojovacích zásuvkách.
- ✿ Spojovací zásuvky na připojovacích prvcích musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiného termoplastického materiálu o stejné pevnosti, nebo musí být tímto materiálem potaženy.

# 8. POKYNY KE SPRÁVNÉMU SEČENÍ

## Pracovní postup

- ✿ Umístěte stroj co nejbližší k síťové zásuvce. Pracujte směrem od síťové zásuvky. Po každé obrátce položte kabel na protilehlou, již obdělanou stranu (viz obr. 14)
- ✿ Zvlášť opatrní buďte při změně směru jízdy na svazích.

## Sběrný box

- ✿ Jakmile začnou při sečení zbytky trávy zůstávat ležet na zemi, vyprázdněte zachycovací vak. Před sejmutím sběrného boxu vypněte motor a počkejte, až se nože zastaví.
- ✿ Při snímání sběrného boxu jednou rukou zdvihněte klapku vyhadzovacího otvoru a druhou rukou za rukojeť sejměte sběrný box. Podle bezpečnostního předpisu klapka vyhadzovacího otvoru při sejmutí sběrného boxu zapadne a uzavře zadní vyhadzovací otvor. Pokud při tom zůstanou v otvoru zbytky trávy, bude kvůli snadnému startu motoru účelné posunout sekačku asi o 1 m zpět.
- ✿ Zbytky trávy z tělesa sekačky a nástroje neodstraňujte rukou ani nohou, použijte vhodné pomůcky, např. kartáč nebo smetáček.
- ✿ Aby bylo zajištěno bezvadné shromažďování posečené trávy, musí být sběrný box zevnitř vyčištěn.
- ✿ Sběrný box zavěšujte pouze pokud jsou motor a nůž v klidu.
- ✿ Jednou rukou zdvihněte klapku vyhadzovacího kanálu a druhou rukou přidržte vak na rukojeti a shora jej zavěste.

# 9. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

## Údržba

- ✿ Kontrolujte, nejeví-li zařízení známky opotřebenosti.
- ✿ Údržbu a čištění sekačky i snímání ochranných zařízení provádějte pouze, je-li motor v klidu a sekačka odpojená ze sítě.
- ✿ Pravidelná péče o sekačku zajišťuje nejen dlouhou životnost a výkon, nýbrž rovněž prospívá správnému a snadnému sečení Vašeho trávníku.
- ✿ Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, nejsou-li žací nástroje, přípevnovací čepy i celá žací jednotka opotřebené nebo poškozené. Aby byla sekačka vždy vyvážená, vyměňujte vždy celou sadu opotřebených nebo poškozených žacích nástrojů.
- ✿ Všechny matice, čepy a šrouby musí být pevně dotažené a celé zařízení v bezpečném pracovním stavu.
- ✿ Zkontrolujte, jsou-li přípevněna všechna ochranná zařízení a bezvadně fungují.
- ✿ Pravidelně kontrolujte, nevykazuje-li box na zachycování posečené trávy známky opotřebenosti nebo ztráty funkčnosti.
- ✿ Poškozené nebo opotřebené části vyměňte.
- ✿ Opotřebené nebo poškozené nože, držáky nožů a čepy nechejte v sadách vyměnit v autorizovaném servisu, aby bylo zachováno vyvážení sekačky.
- ✿ Poškozené části stroje smí vyměnit pouze odborník za pomoci originálních náhradních dílů.
- ✿ Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem nebo pro něj není určeno.
- ✿ Před čištěním vždy odpojte tento výrobek od zdroje energie.

- ☼ Sekačku čistěte pokud možno kartáčem nebo hadrem. Nepoužívejte rozpouštědla ani vodu. Nejvíce náchylnou součástí k opotřebení je nůž. Pravidelně kontrolujte jeho stav a připevnění. Je-li nůž opotřebovaný, ihned jej vyměňte. Začne-li sekačka nadměrně vibrovat, znamená to, že nůž není správně vyvážen, nebo byl nárazem zdeformován. V takovém případě musí být vyměněn nebo opraven.
- ☼ Pro čištění vnějších částí výrobku používejte jemný hadřík navlhčený ve vlažné vodě. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, ředidla, nebo rozpouštědla, jinak by mohlo dojít k poškození povrchu výrobku.
- ☼ Sekačku nečistěte pod tekoucí vodou, zejména ne pod tlakem.
- ☼ Stroj položte na bok a opatrně vyčistěte také prostor nožů.

## Uskladnění

- ☼ Sekačku skladujte v suché místnosti. Aby byla zachována dlouhá životnost sekačky, pravidelně čistěte a olejujte kola, osy a šrouby.
- ☼ Pro úsporu místa můžete sklopit rukojeť stroje, odejmout a rozložit stohovatelný sběrný box na trávu.
- ☼ Na stroj nestavte žádné další předměty.
- ☼ Na konci sezóny proveďte celkovou kontrolu sekačky a odstraňte nahromaděné zbytky trávy.
- ☼ Před začátkem každé sezóny bezpodmínečně zkontrolujte stav nože.
- ☼ Je-li nutná oprava, obraťte se na autorizovaný zákaznický servis.

# 10. VÝMĚNA NOŽE

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme pověřit výměnou nože autorizovaný servis.

**⚠ POZOR!** Ujistěte se, že je stroj odpojen od zdroje energie.

**⚠ POZOR!** Při montáži nebo demontáži nože dodržujte pokyny a používejte ochranné pracovní rukavice.

Tupý nebo poškozený nůž vyměňte (viz obr. 15). Nůž resp. šroub nože při montáži nemažte tukem ani olejem.

Při výměně nožů postupujte následovně:

- Povolte připevňovací šroub.
- Sejměte nůž a vyměňte za nový.
- Při montáži nového nože dejte pozor na směr připevnění nože: ohnutá část nože směřuje vzhůru v pracovní poloze stroje.
- Nakonec pevně dotáhněte šroub ve směru hodinových ručiček. Utahovací moment by měl být asi 25 Nm. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem nebo pro něj není určeno.

# 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ .....	Elektrická zahradní sekačka rotační FZR 2003-E
Jmenovité napětí .....	230 V AC (střídavě)
Jmenovitý kmitočet .....	50 Hz
Jmenovitý příkon .....	1000 W
Počet otáček .....	3000 ot/min
Šířka sečení .....	320 mm
Výška sečení .....	3 polohy: 25, 40, 55 mm
Kapacita sběrného boxu .....	35 L
Třída ochrany (vzhledem k ochraně před úrazem elektrickým proudem) .....	II
Garantovaná úroveň hluku .....	89 dB(A)
Délka síťového kabelu .....	400 mm
Hmotnost .....	10,6 kg

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Návod k použití v originálním jazyce.

# 12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Výrobek / značka:** ELEKTRICKÁ ZAHRADNÍ SEKAČKA / FIELDMANN

**Typ / model:** FZR 2003-E ..... 230 V, 1000 W

**Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:**

- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí.
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS.
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES.
- ☼ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**a normami:**

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006

EN 60335-2-19:2003

EN 786:1996+A1:2001

EN 50366:2003+A1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

**Označení CE:** ..... 13

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

**Výrobce:**

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ: CZ26726548

V Praze, 27.12.2013

Jméno: Ing. Zdeněk Pech

Předseda představenstva

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis a razítka:

## 13. CO DĚLAT „KDYŽ...“

Když...	Možná příčina	Odstranění
Motor nenabíhá	<ul style="list-style-type: none"> <li>– v zástrčce není proud</li> <li>– sekačka stojí ve vysoké trávě</li> <li>– ucpané těleso sekačky</li> <li>– poškozený kabel</li> <li>– poškozený kondenzátor</li> <li>– poškozená kombinace spínač – zástrčka</li> <li>– povolené přípojky na motoru nebo kondenzátoru</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zkontrolujte elektrické vedení a pojistku</li> <li>– postavte do nižší trávy nebo na již posečené plochy, nebo změňte nastavení výšky sečení na nižší polohu</li> <li>– vyčistěte těleso, aby žací nůž volně běžel</li> <li>– zkontrolujte</li> <li>– v autorizovaném servisu</li> <li>– v autorizovaném servisu</li> <li>– v autorizovaném servisu</li> </ul>
Motor ztrácí na výkonu	<ul style="list-style-type: none"> <li>– příliš vysoká nebo vlhká tráva</li> <li>– ucpané těleso sekačky</li> <li>– silně opotřebený nůž</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zkorigujte výšku sečení</li> <li>– vyčistěte těleso</li> <li>– vyměňte nůž</li> </ul>
Po zapnutí stroje se nůž netočí	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ucpané těleso sekačky</li> <li>– uvolněná matice či šroub nože</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vyčistěte těleso, aby nůž volně běžel</li> <li>– matici či šroub utáhněte</li> </ul>
Nečistý řez	<ul style="list-style-type: none"> <li>– opotřebený nůž</li> <li>– chybná výška sečení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vyměňte nebo nabruste nůž</li> <li>– zkorigujte výšku sečení</li> </ul>
Silné vibrace, hluk	<ul style="list-style-type: none"> <li>– uvolněná matice či šroub nože</li> <li>– poškozené nože</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– matici či šroub utáhněte</li> <li>– vyměňte nůž</li> </ul>

Změny v textu, designu a technických specifi kací se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

# 14. LIKVIDACE

## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele. Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

# Elektrická rotačná kosačka

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si zakúpili túto elektrickú záhradnú kosačku. Než ju začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.**

## OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY .....	42
Dôležité bezpečnostné upozornenia	
Obal	
Návod na použitie	
2. VYSVETLENIE K ŠTÍTKOM S POKYNMI NA STROJI .....	43
3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY .....	44
4. MONTÁŽ KOSAČKY .....	45
5. NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA .....	45
6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY .....	46
Zapnutie stroja	
Pripojenie k zdroju energie	
Uvedenie do prevádzky	
7. POKYNY NA POUŽITIE .....	46
Obsluha	
Účel použitia	
Pokyny na používanie	
Pripojenie do siete	
Elektrická bezpečnosť	
8. POKYNY NA SPRÁVNE KOSENIE .....	51
9. ÚDRŽBA A USKLADNENIE .....	51
10. VÝMENA NOŽA .....	53
11. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	53
12. VYHLÁSENIE O ZHODE .....	54
13. „ČO ROBIŤ KEĎ...“ .....	55
14. LIKVIDÁCIA .....	56
ZÁRUČNÝ LIST .....	110
ZÁRUČNÉ PODMIENKY .....	111

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia


- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Výrobok uschovávajújte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržovaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Kým začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Zoznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod starostlivo uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

-  **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania tohto návodu.**

## 2. VYSVETLENIE K ŠTÍTKOM S POKYNYMI NA STROJI



Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pozor, rotujúce nože!  
Ostrý(é) nôž(nože). Chráňte sa pred poranením a stratou prstov a končatín.



Tretie osoby udržiavajte mimo pracovnú oblasť.  
Dbajte na to, aby osoby stojace v blízkosti neboli poranené odhodnotenými cudzími telesami.



Pred vykonávaním práce na žacom zariadení vytiahnite kábel zo siete elektrického napätia.



Pozor, po vypnutí kosačky sa nôž ešte chvíľu otáča!  
Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pred vykonaním nastavenia stroja alebo jeho údržby, alebo pokiaľ sa elektrické prírodné vedenie zachytilo alebo je poškodené, vždy vypnite motor a vytiahnite vidlicu zo zásuvky elektrickej siete!



Udržujte elektrický kábel v dostatočnej vzdialenosti od žacieho mechanizmu!



Pozor na odlietavajúce predmety od rotujúceho noža!



Pri práci používajte ochranné pomôcky.



Nepracujte v daždi ani pri zhoršených klimatických podmienkach.



Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

## 3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

### Popis stroja (viď obr. 1)

- 1 - Horný diel rukoväti
- 2 - Dolné diely rukoväti
- 3 - Spínacia skrinka
- 4 - Zberný box
- 5 - Kolesá
- 6 - Telo stroja
- 7 - Klipsňa na odľahčenie káblového ťahu
- 8 - Káblková klipsňa

### Obsah dodávky

Vyberte záhradné náradie opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce dielce kompletne:

**⚠ POZOR!** Ostré nože!

- ✿ Elektrická záhradná rotačná kosačka
- ✿ 4 kolesá
- ✿ 4 hlavice kolies
- ✿ Poistná spona (závlačka) - 4 ks
- ✿ 1 horný diel rukoväti
- ✿ 2 spodné diely rukoväti
- ✿ 2 skrutky + 2 čapy rukoväti
- ✿ 2 skrutky do tela stroja
- ✿ 1 horný diel zberného boxu na trávnu
- ✿ 1 dolný diel zberného boxu na trávnu
- ✿ 1 káblková klipsňa
- ✿ Návod na obsluhu

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, u ktorého ste stroj zakúpili.

## 4. MONTÁŽ KOSAČKY

Kosačka je dodávaná v rozloženom stave. Kompletná posuvná rukoväť a zachytávací box musia byť pred zahájením prác zmontované. Postupujte krok za krokom podľa návodu a orientujte sa pomocou obrázkov, aby bolo vykonanie montáže čo najjednoduchšie.

- ✿ Upevnite káblovú klipsňu na odľahčenie ľahu (pozri obr. 2).
- ✿ Horný diel rukoväti pripevnite pomocou skrutiek a plastových matíc na dolnú tyčovú sústavu (pozri obr. 3).
- ✿ Vložte dolný diel rukoväti do na to určených otvorov a zaistite pomocou upínacích skrutiek (pozri obr. 4).
- ✿ Nasadte kolesá na nápravy, zaistite ich závlačkami ohnutím voľných koncov okolo osi a nasadte kryty kolies (pozri obr. 5 a obr. 6).
- ✿ Zaistite upevnenie elektrického kábla k rukoväti káblovou klipsňou (pozri obr. 7).
- ✿ Zostavte horný diel zberného boxu s dolným dielom zaskočením výlisov pozdĺž okraja (pozri obr. 8).
- ✿ Nadvihnite zadný výklopný diel stroja a nasadte zberný box na trávu (pozri obr. 9).

## 5. NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA

**⚠ POZOR!** Nedotýkajte sa žacieho noža!

Požadovanú výšku kosenia dosiahnete nastavením prednej a zadnej nápravy zospodu pod krytom kosačky.

**⚠ POZOR!** Pred nastavením výšky odpojte kosačku od zdroja energie a uistite sa, že sa nože prestali otáčať.

### 1. Nastavenie výšky prednej nápravy (pozri obr. 10)

- Zatlačte na prednú nápravu smerom k prednej časti kosačky.
- Posuňte nápravu do polohy zodpovedajúcej vami požadovanej výške kosenia.

### 2. Nastavenie výšky zadnej nápravy (pozri obr. 11)

- Zatlačte zadnú nápravu smerom k záklopke kosačky.
- Posuňte nápravu do polohy zodpovedajúcej vami požadovanej výške kosenia.

**📖 Poznámka:** Uistite sa, že predná aj zadná náprava sú nastavené v rovnakej výške.

### 3. Výška kosenia (pozri obr. 12)

- 25 mm (najnižšia poloha)
- 40 mm
- 55 mm (najvyššia poloha)

## 6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Zapnutie stroja

Zástrčka umiestnená na stroji (spínacia skrinka - č. 3 pozri obr. 1) musí byť spojená s predlžovacím káblom (nie je súčasťou dodávky), zaisteným cez odľahčovač ťahu (pozri obr. 2).

### Pripojenie k zdroju energie

**⚠ POZOR!** Pred pripojením napájania vždy skontrolujte, či je spínač vypnutý. Zástrčku pripojte k zdroju energie s prúdovým chráničom.

### Uvedenie do prevádzky

**⚠ POZOR!** Nespúšťajte kosačku, pokiaľ stojí vo vysokej tráve alebo je zanesená nečistotami, ktoré môžu blokovať pohyb žacieho noža.

Stlačte bezpečnostné tlačidlo (A) (pozri obr. 13) na spínači a následne pritiahnite spínaciu páku (B) smerom k držadlu. Páku podržte a zároveň pustite bezpečnostné tlačidlo. Kosačku vypnete uvoľnením spínacej páky, ktorá sa automaticky vráti do pôvodnej vypnutej polohy.

**⚠ POZOR!** Štartovací spínač štartujte alebo spúšťajte opatrne, podľa pokynov výrobcu. Pozor na dostatočnú vzdialenosť nôh od žacieho mechanizmu.

## 7. POKYNY NA POUŽITIE

### Obsluha

- ✿ Tento výrobok nie je určený pre deti a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- ✿ Elektrickú záhradnú kosačku nikdy nepoužívajte, pokiaľ sa v tesnej blízkosti nachádzajú iné osoby, deti alebo voľne sa pohybujúce domáce zvieratá.
- ✿ Ak bude výrobok používaný v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Výrobok vždy umiestňujte mimo ich dosah. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ✿ Nikdy nedovoľte deťom ani osobám neznalým tohto návodu na použitie pracovať so zariadením. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálny vek používateľa. Používateľ je zodpovedný za škody spôsobené tretím osobám v pracovnej oblasti kosačky ako následok jej používania.
- ✿ Stroj nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom alkoholu či omamných látok.

## Účel použitia

- ✿ Kosačka je vhodná na použitie v súkromných záhradách.
- ✿ Za kosačky vhodné na použitie v súkromných záhradách sú považované tie zariadenia, ktorých ročné využitie spravidla nepresahuje 50 prevádzkových hodín a ktoré sú využívané prevažne na údržbu trávnatých plôch, nie však vo verejných zariadeniach, parkoch, na športoviskách, ani v poľnohospodárstve či lesníctve.
- ✿ Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- ✿ Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť kosačka používaná ako pohonný agregát pre akékoľvek ostatné pracovné nástroje a súpravy náradia, ak to nie je výslovne povolené výrobcom.

**⚠ POZOR!** Kvôli ohrozeniu zdravia používateľa nesmie byť kosačka používaná na prerezávanie kríkov, živých plotov či krovín, na rezanie či rozrezávanie ohybných mladých porastov alebo trávnikov, na zatrávnených strechách či v balkónových truhliciach, na čistenie (vysávanie) chodníkov a ako drvička na rozrezávanie kusov kmeňov alebo vetvičiek. Ďalej kosačka nesmie byť používaná ako motorová motyka, ani na vyrovnávanie pôdnych vyvýšení, napr. kríncov.

## Pokyny na používanie

Stroj zapnite a prevádzkujte ako je uvedené v návodu na obsluhu, dôkladne dbajte na všetky inštrukcie.

- ✿ Pred vykonávaním akejkoľvek kontroly, údržby alebo opravy vytriahnite kábel zo zásuvky elektrickej siete.
- ✿ Pracujte iba pri dobrej viditeľnosti alebo zaistite dostatočné umelé osvetlenie.
- ✿ Stroj nikdy neprevádzkujte v zatvorených, zle vetraných miestnostiach, ani v blízkosti horľavých alebo výbušných kvapalín, pár alebo plynov.
- ✿ Kosačku na trávu nikdy nepoužívajte tam, kde hrozí kontakt s vodnou hladinou (napr. v bezprostrednej blízkosti záhradných jazierok, zapustených bazénov a pod.).
- ✿ Kosačku používajte vždy so zberným boxom na zachytávanie pokosenej trávy alebo pracujte so zatvoreným ochranným krytom, pokiaľ zberný box nepoužívate (pozri obr. 16).
- ✿ Než dáte dole alebo vyprázdniť zberný box, vypnite motor a počkajte, než sa nože úplne zastavia.
- ✿ Pred zahájením kosenia skontrolujte terén, na ktorom má byť kosačka použitá a odstráňte z neho kamene, drôty, palice, črepiny, kosti a ostatné cudzie telesá, ktoré by mohli byť zachytené alebo odhodené a spôsobiť zranenie.
- ✿ Štartovací spínač štartujte alebo spúšťajte opatrne, podľa pokynov výrobcu. Pozor na dostatočnú vzdialenosť nôh od žacieho mechanizmu.
- ✿ Výrobok nikdy nepoužívajte, pokiaľ máte mokré ruky alebo bez riadneho obutia.
- ✿ Pri kosení noste pevnú, protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nikdy nepracujte bosí ani v ľahkých sandáloch.

- ✿ Zaisťte voľný odev, dlhé vlasy či šperky, tak aby nemohli byť zachytené v pohyblivých častiach stroja.
- ✿ Elektrickú záhradnú kosačku nikdy nepoužívajte v príliš strmom teréne. V svahovitom teréne dbajte na svoju bezpečnosť – hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia a poranenia. Pri zmenách smeru kosenia postupujte vždy naprieč, nikdy nie kolmým smerom nahor alebo nadol (pozri obr. 17). Nepoužívajte kosačku na svahoch prevyšujúcich 15%.
- ✿ Pri štartovaní motora kosačku nenadvihujte (pozri obr. 18).
- ✿ Nikdy nevkładajte ruky ani nohy pod rotujúce časti. Udržujte dostatočnú vzdialenosť od vyhadzovacieho otvoru (pozri obr. 19).
- ✿ Pri prevádzke nikdy neťahajte smerom k sebe, ale vždy iba dopredu.
- ✿ Kosačku nevystavujte dažďu. Nekoste mokrú ani veľmi vlhkú trávu.
- ✿ Pri práci si strážte bezpečný postoj.
- ✿ Zariadenie vedťe iba rýchlosťou chôdze.
- ✿ Kosačku pri prevádzke (tj. so zapnutým motorom) nikdy nezdvíhajte, neprenášajte alebo nenakláňajte od sekaného terénu - hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ✿ Než kosačku zdvihnete, aby ste ju mohli transportovať, vypnite motor, vytiahnite kábel zo zásuvky elektrického napätia a počkajte, než sa nože úplne zastavia.
- ✿ Ak musí byť kosačka prevrátená za účelom jej transportu, pri prechádzaní iných než trávnatých plôch a pri preprave kosačky k pracovnej ploche a od nej, vypnite motor.
- ✿ Pri štartovaní motora kosačku nenakláňajte, pokiaľ nie je nutné kosačku zdvihnúť pri postupe vpred. V takom prípade ju nakloňte iba tak ďaleko, ako je bezpodmienečne nutné a zdvíhajte ju na strane, ktorá je viac vzdialená od používateľa.
- ✿ Pri opustení trávinatej plochy vypnite motor.
- ✿ Výrobok používajte a uchovávajte mimo dosahu horľavých a prchavých látok.
- ✿ Výrobok nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.
- ✿ Výrobok neumiestňujte do blízkosti vykurovacích telies, otvoreného ohňa a iných spotrebičov alebo zariadení, ktoré sú zdrojom tepla.
- ✿ Výrobok nepostrekujte vodou ani inou tekutinou. Do výrobku nelejte vodu ani iné tekutiny. Výrobok neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- ✿ Výrobok nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- ✿ Nedotýkajte sa dielcov stroja, dokiaľ nie sú v úplne v pokojnom stave. Nože po vypnutí stroja ešte ďalej rotujú a môžu spôsobiť zranenie.
- ✿ Pred uložením kosačky v uzatvorenej miestnosti nechajte vychladnúť motor.
- ✿ V žiadnom prípade neopravujte výrobok sami a nevykonávajte na ňom žiadne úpravy – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Všetky opravy a nastavenia tohto výrobku zverte autorizovanému servisu.
- ✿ Zásahom do výrobku počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- ✿ Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím výrobku a jeho príslušenstva (poranenie, popálenie, oparenie, požiar, znehodnotenie potravín a pod.).

## Pripojenie do siete elektrického napätia

- ✿ Pred pripojením výrobku k sieťovej zásuvke sa uistite, že napätie uvedené na štítku výrobku zodpovedá napätiu zdroja prúdu vo vašej zásuvke. Odporúčame tento stroj pripojiť len na zásuvku, ktorá je istená prúdovým chráničom s vybavovacím prúdom 30 mA. Sieťovú zástrčku nikdy neuchopujte mokrými rukami. Spojovacie zásuvky na pripájacích prvkoch musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu s rovnakou pevnosťou, alebo musia byť týmto materiálom potiahnuté.
- ✿ Použitie pripájacie vedenie musí mať minimálne parametre ako gumové hadicové vedenia H07RN-F podľa DIN 57 282/VDE 0282 a musí mať priemer minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>. Zástrčkové spoje musia mať ochranné kontakty a spojenia chránené proti striekajúcej vode. Pripájacie vedenie vedte cez odľahčenie ľahu na vodiacom držadle a zastrčte do kombinácie spínač – zástrčka. Pred použitím skontrolujte, či nie sú poškodené vedenia alebo či nevykazujú známky starnutia materiálu. Kosačku nikdy neprevádzkujte, ak elektrické vedenie nie je v bezchybnom stave (plafí tiež pre vedenie k motoru). Ak dôjde pri kosení k poškodeniu kábla, ihneď vytriahnite vidlicu zo siete a až potom skontrolujte poškodeniu.
- ✿ Predlžovací kábel musí mať prierez uvedený v návode na prevádzku a musí byť chránený proti striekajúcej vode. Zástrčkový spoj nesmie ležať vo vode.
- ✿ Ak je sieťový kábel výrobku poškodený, zverte jeho výmenu odbornému servisu alebo podobne kvalifikovanej osobe, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Je zakázané používať výrobok s poškodeným sieťovým káblom alebo vidlicou sieťového kábla.
- ✿ Nevýťahujte zástrčku prívodu z el. zásuvky ťahom za napájací kábel.
- ✿ Vyvarujte sa príliš častému zapínaniu a vypínaniu kosačky v priebehu krátkej doby, hlavne potom hranu sa s vypínačom.
- ✿ Pred nastavením kosačky, jej čistením a rovnako tak vykonaním akejkoľvek kontroly, údržby alebo opravy, kosačku vypnite a odpojte od zdroja elektrického napätia vytriahnutím kábla zo zásuvky.
- ✿ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba autorizovaný servis.
- ✿ Pri náraze na cudzie teleso vypnite motor, vytriahnite kábel zo siete, vyhľadajte poškodenie a vykonajte nutné opravy. Až potom znovu naštartujte kosačku a pokračujte v práci.
- ✿ Hneď ako zariadenie začne neobvykle vibrovať, okamžite vytriahnite vidlicu zo zásuvky a kosačku skontrolujte.
- ✿ Nepracujte tak, aby bola obmedzená voľná pohyblivosť predlžovacieho vedenia.
- ✿ Nekladte sieťový kábel do blízkosti horúcich plôch alebo cez ostré predmety. Na sieťový kábel nekladte ťažké predmety, kábel umiestnite tak, aby sa po ňom nešliapalo a aby sa oň nezakopávalo. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal horúceho povrchu.
- ✿ Udržujte prívodný a predlžovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od strižných nožov. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, vždy majte prehľad o tom, kde sa prívodný kábel nachádza.
- ✿ Na základe napäťových výkyvov spôsobených týmto strojom pri jeho rozbehu môžu byť pri nepriaznivých sieťových podmienkach rušené ostatné prístroje napojené na rovnaký obvod. V takom prípade vykonajte primerané opatrenia (napr. pripojte kosačku na iný obvod alebo ju

prevádzkujte na obvode s nižšou impedanciou).

- ✿ Dajte pozor na potrebné predlžovacie vedenie.
- ✿ Ak výrobok práve nepoužívate alebo nebudete používať, vypnite ho a vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- ✿ Pred čistením postupujte rovnakým spôsobom.
- ✿ Zástrčku vždy vytiahnite zo siete pokiaľ:
  - – kosačku opúšťate,
  - – stroj začne nezvykle vibrovať (ihneď skontrolujte).

## Elektrická bezpečnosť

- ✿ Kosačku je možné pripojiť do každej svetelnej zásuvky (so striedavým prúdom 230 V). Prípustná je však iba „zásuvka“ istená ochranným spínačom vedenia na 10 A a ochranným spínačom proti chybnému prúdu s max. 30 mA.
- ✿ Používajte iba nepoškodené pripájacie vedenia. Káble nesmú byť ľubovoľne dlhé (max. 50 m), lebo inak by bol znižovaný výkon elektromotora. Prístrojové pripájacie vedenie musí mať priemer  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . Na kábloch elektrických kosačiek dochádza veľmi často k poškodeniu izolácie.
- ✿ Príčinami sú:
  - – poškodenie vzniknuté prejdením kábla,
  - – stlačenie kábla pri jeho vedení pod dverami, oknami apod.,
  - – praskliny spôsobené starnutím izolácie,
  - – zlomené miesta pri neodbornom pripevnení alebo vedení káblov.
- ✿ Takéto poškodené vedenia bývajú používané i keď sú životu nebezpečné. Káble, zástrčky a spojovacie zásuvky musia spĺňať následne uvedené podmienky. Elektrické vedenia na pripojenie kosačky musia mať gumovú izoláciu.
- ✿ Elektrické vedenia musia byť minimálne typu H05RN-F s 3 vodičmi. Predpísané je označenie kábla potlačou.
- ✿ Kupujte preto iba označené vedenia. Zástrčky a spojovacie zásuvky na elektrických prírodných vedeniach musia byť gumové a chránené proti striekajúcej vode. Prípojné vedenia nesmú byť ľubovoľne dlhé. Dlhšie káble vyžadujú väčší priemer. Prípojné a spájacie vedenia pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.
- ✿ Pri kontrole musí byť vedenie odpojené. Prípojné vedenie úplne odviňte. Skontrolujte tiež zlomené miesta prípojného vedenia na zástrčkách a spojovacích zásuvkách.
- ✿ Spojovacie zásuvky na pripájacích prvkoch musia byť z gummy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu s rovnakou pevnosťou, alebo musia byť týmto materiálom potiahnuté.

## 8. POKYNY NA SPRÁVNE KOSENIE

### Pracovný postup

- ✿ Umiestnite stroj čo najbližšie k sieťovej zásuvke. Pracujte smerom od sieťovej zásuvky. Po každej obrátke položte kábel na protiahlú, už obrobenú stranu (pozri obr. 14)
- ✿ Buďte zvlášť opatrní pri zmene smeru jazdy na svahoch.

### Zberný box

- ✿ Hneď ako začnú počas kosenia zvyšky trávy zostávať ležať na zemi, vyprázdňte zachytávací vak. Pred sňatím zberného boxu vypnite motor a počkajte, než sa nože zastavia.
- ✿ Pri snímaní zberného boxu jednou rukou zdvihnite klapku vyhadzovacieho otvoru a druhou rukou snímte zberný box za rukoväť. Podľa bezpečnostného predpisu pri sňatí zberného boxu klapka vyhadzovacieho otvoru zapadne a uzavrie zadný vyhadzovací otvor. Ak pri tom zostanú v otvore zvyšky trávy, je vhodné posunúť kosačku asi o 1 m späť pre ľahší štart motora.
- ✿ Zvyšky trávy z telesa kosačky a nástroje neodstraňujte rukou ani nohou, použite vhodné pomôcky, napr. kefu alebo zmetáčik.
- ✿ Aby bolo zaistené bezchybné zhromažďovanie pokosenej trávy, musí byť zberný box zvnútra vyčistený.
- ✿ Zberný box zavesujte iba pokiaľ sú motor a nôž v pokoji.
- ✿ Jednou rukou zdvihnite klapku vyhadzovacieho kanála, druhou rukou pridržte vak na rukoväti a zhora ho zavesíte.

## 9. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

### Údržba

- ✿ Kontrolujte, či zariadenie nejaví známky opotrebovania.
- ✿ Údržbu, čistenie kosačky a snímanie ochranných zariadení vykonávajte iba ak je motor v pokoji a kosačka odpojená zo siete.
- ✿ Pravidelná starostlivosť o kosačku zaisťuje nielen dlhú životnosť a výkon, ale taktiež prospieva správne a ľahkému koseniu vášho trávnik.
- ✿ Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či žacie nástroje, pripevňovacie čapy aj celá žacia jednotka nie sú opotrebované alebo poškodené. Aby bola kosačka vždy vyvážená, vymieňajte vždy celú súpravu opotrebovaných alebo poškodených žacích nástrojov.
- ✿ Všetky matice, čapy a skrutky musia byť pevne dotiahnuté a celé zariadenie v bezpečnom pracovnom stave.
- ✿ Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.
- ✿ Pravidelne kontrolujte, či box na zachytávanie posekanej trávy nevykazuje známky

opotrebovania alebo straty funkčnosti.

- ✿ Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.
- ✿ Opotrebované alebo poškodené nože, držiaky nožov a čapy nechajte v súpravách vymeniť v autorizovanom servisu, aby bolo zachované vyváženie kosačky.
- ✿ Poškodené časti stroja smie vymeniť iba odborník pomocou originálnych náhradných dielcov.
- ✿ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je dodávané s týmto výrobkom alebo preň nie je určené.
- ✿ Pred čistením vždy odpojte tento výrobok od zdroja energie.
- ✿ Kosačku čistite pokiaľ možno kefou alebo handrou. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani vodu. Nôž je najviac náchylnou súčiastkou na opotrebovanie. Pravidelne kontrolujte jeho stav a pripevnenie. Ak je nôž opotrebovaný, ihneď ho vymeňte. Ak začne kosačka nadmerne vibrovať, znamená to, že nôž nie je správne vyvážený, alebo bol zdeformovaný nárazom. V takom prípade musí byť vymenený alebo opravený.
- ✿ Na čistenie vonkajších častí výrobku používajte jemnú handričku navlhčenú vo vlažnej vode. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, riedidlá alebo rozpúšťadlá, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu povrchu výrobku.
- ✿ Kosačku nečistite pod tečúcou vodou, predovšetkým nie pod tlakom.
- ✿ Položte stroj na bok a opatrne vyčistite aj priestor nožov.

## Uskladnenie

- ✿ Kosačku skladujte v suchej miestnosti. V záujme dlhej životnosti kosačky pravidelne čistite a olejujte kolesá, osi a skrutky.
- ✿ Na úsporu miesta môžete sklopiť rukoväť stroja, odňať a rozložiť stohovateľný zberný box na trávu.
- ✿ Na stroj nestavajte žiadne ďalšie predmety.
- ✿ Na konci sezóny vykonajte celkovú kontrolu kosačky a odstráňte nahromadené zvyšky trávy.
- ✿ Pred začiatkom každej sezóny bezpodmienečne skontrolujte stav noža.
- ✿ Ak je nutná oprava, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.

## 10. VÝMENA NOŽA

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame výmenou noža poveriť autorizovaný servis.

**⚠ POZOR!** Uistite sa, že stroj je odpojený od zdroja energie.

**⚠ POZOR!** Pri montáži alebo demontáži noža dodržujte pokyny a používajte ochranné pracovné rukavice.

Tupý alebo poškodený nôž vymeňte (pozri obr. 15). Nôž resp. skrutku noža pri montáži nemažte tukom ani olejom.

Pri výmene nožov postupujte nasledovne:

- Povoľte pripevňovaciu skrutku.
- Snímte nôž a vymeňte ho za nový.
- Pri montáži nového noža dajte pozor na smer pripevnenia noža: v pracovnej polohe stroja smeruje ohnutá časť noža nahor.
- Nakoniec pevne dotiahnite skrutku v smere hodinových ručičiek. Doťahovací moment by mal byť asi 25 Nm. Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je dodávané s týmto výrobkom alebo preň nie je určené.

## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ .....	Elektrická záhradná rotačná kosačka FZR 2003-E
Menovité napätie .....	230 V AC (striedavé)
Menovitý kmitočet .....	50 Hz
Menovitý príkon.....	1000 W
Počet otáčok .....	3000 ot./min.
Šírka kosenia .....	320 mm
Výška kosenia .....	3 polohy: 25, 40, 55 mm
Kapacita zberného boxu .....	35 L
Trieda ochrany (vzhľadom k ochrane pred úrazom elektrickým prúdom) .....	II
Garantovaná úroveň hluku .....	89 dB(A)
Dĺžka sieťového kábla .....	400 mm
Hmotnosť .....	10,6 kg

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Návod na použitie – len jazyková mutácia.

# 12. VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobok/značka:** ELEKTRICKÁ ZÁHRADNÁ KOSAČKA / FIELDMANN

**Typ / model:** FZR 2003-E ..... 230 V, 1000 W

## Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- ☼ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia
- ☼ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS.
- ☼ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES.
- ☼ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES z 27. januára 2003 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

## a normami:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006  
 EN 60335-2-19:2003  
 EN 786:1996+A1:2001  
 EN 50366:2003+A1:2006  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-3:2008

**Označenie CE:** ..... 13

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

## Výrobca:

FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
 DIČ: CZ26726548

V Prahe, 27.12.2013

Meno: Ing. Zdeněk Pech  
 Predseda predstavenstva

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Podpis a pečiatka:

## 13. „ČO ROBIŤ KEĎ...“

Keď...	Možná príčina	Odstránenie
Motor nenabieha	<ul style="list-style-type: none"> <li>– v zástrčke nie je prúd</li> <li>– kosačka stojí vo vysokej tráve</li> <li>– upchaté teleso kosačky</li> <li>– poškodený kábel</li> <li>– poškodený kondenzátor</li> <li>– poškodená kombinácia spínač – zástrčka</li> <li>– povolené prípojky na motore alebo kondenzátore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– skontrolujte elektrické vedenie a poistku</li> <li>– postavte do nižšej trávy alebo na už pokosené plochy, alebo zmeňte nastavenie výšky kosenia na nižšiu polohu</li> <li>– vyčistite teleso, aby žací nôž voľne bežal</li> <li>– skontrolujte</li> <li>– v autorizovanom servise</li> <li>– v autorizovanom servise</li> <li>– v autorizovanom serviseu</li> </ul>
Motor stráca výkon	<ul style="list-style-type: none"> <li>– príliš vysoká alebo vlhká tráva</li> <li>– upchaté teleso kosačky</li> <li>– silne opotrebovaný nôž</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– skorigujte výšku kosenia</li> <li>– vyčistite teleso</li> <li>– vymeňte nôž</li> </ul>
Po zapnutí stroja sa nôž neotočí	<ul style="list-style-type: none"> <li>– upchaté teleso kosačky</li> <li>– uvoľnená matica či skrutka noža</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vyčistite teleso, aby nôž voľne bežal</li> <li>– dotiahnite maticu či skrutku</li> </ul>
Nečistý rez	<ul style="list-style-type: none"> <li>– opotrebovaný nôž</li> <li>– chybná výška kosenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vymeňte alebo nabrúste nôž</li> <li>– skorigujte výšku kosenia</li> </ul>
Silné vibrácie, hluk	<ul style="list-style-type: none"> <li>– uvoľnená matica či skrutka noža</li> <li>– poškodené nože</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– dotiahnite maticu či skrutku</li> <li>– vymeňte nôž</li> </ul>

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifi káciách sa môžu udiať bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich vykonanie.

# 14. LIKVIDÁCIA

## POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

## LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. V niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohlo byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

# Elektromos rotációs fűnyíró

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az elektromos kerti fűnyírót. Mielőtt használni kezdi, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.**

## TARTALOM

KÉPES MELLÉKLET .....	3
1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....	58
Fontos biztonsági fi gyelmeztetések	
Csomagolás	
Használati útmutató	
2. A GÉPEN LEVŐ UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA .....	59
3. A GÉP LEÍRÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA .....	60
4. A FŰNYÍRÓ SZERELÉSE .....	61
5. A VÁGÁSMAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA .....	61
6. ÜZEMBEHELYEZÉS .....	62
A gép bekapcsolása	
Áramforráshoz csatlakoztatás	
Üzembehelyezés	
7. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK .....	62
Kezelés	
A használat célja	
Használati utasítások	
Hálózathoz csatlakoztatás	
Árambiztonság	
8. UTASÍTÁSOK A HELYES FŰNYÍRÁSHOZ .....	67
9. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS .....	67
10. A KÉS KICSERÉLÉSE .....	69
11. MŰSZAKI ADATOK .....	69
12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	70
13. MIT TEGYEN „HA...” .....	71
14. MEGSEMISÍTÉS .....	72
GARANTIJOS TAISYKLÉS .....	110

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetések


- ✿ Figyelmesen csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy ne dobja ki a csomagolás semelyik részét mindaddig, amíg meg nem találta a termék valamennyi alkotóelemét.
- ✿ A terméket száraz helyen, gyermekektől távol tartsa.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések be nem tartás áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

## Használati útmutató

Mielőtt megkezdené a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használat szabályaival. A használati útmutató őrizze meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítás közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervizbe küldés).

 **Megjegyzés:** Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírás szerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

**A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.**

## 2. A GÉPEN LEVŐ UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA



Üzembehelyezés előtt fi figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



Vigyázat, forgó kések!

Éles kés(ek). Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg és ne vágja le az ujjait.



Más személyeket ne engedjen a munkaterületre

Ügyeljen arra, hogy a közelben álló személyek ne sérüljenek meg elütődött idegen tárgyaktól.



A gép üzembehelyezése előtt húzza ki a kábelt az áramhálózathoz.



Vigyázat, a fűnyíró kikapcsolása után a kés még forog!

Általános veszélyre fi figyelmeztetés.



A gép beállításának vagy karbantartásának elvégzése előtt, vagy ha az áramvezeték becsípődött vagy sérült, mindig kapcsolja ki a motort és húzza ki a kábeldugót az aljzatból!



A tápkábelt tartsa megfelelő távolságban a fűnyíró mechanizmustól!



Vigyázat a forgó késektől repülő tárgyakra!



A munkánál használjon védőeszközöket.



Ne dolgozzon esőben vagy rossz időben.



Óvakodjon az áramütéstől!

## 3. A GÉP BEMUTATÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

### A gép bemutatása (lásd az 1. képet)

- 1 - Felső fogantyúrész
- 2 - Alsó fogantyúrészek
- 3 - Kapcsolószekrény
- 4 - Gyűjtőbox
- 5 - Kerekek
- 6 - Géptest
- 7 - Kábelfogó a húzás megkönnyítéséhez
- 8 - Kábelfogó

### A csomagolás tartalma

A kerti szerszámot óvatosan vegye ki a csomagolásból és ellenőrizze, hogy a következő alkatrészek teljesek:

#### **VIGYÁZAT:** Éles kés!

- ✿ Elektromos kerti rotációs fűnyíró
- ✿ 4 kerék
- ✿ 4 keréktárcsa
- ✿ Biztosító kapocs (sasszög) - 4 db
- ✿ 1 felső fogantyúrész
- ✿ 2 alsó fogantyúrészek
- ✿ 2 csavar + 2 fogantyúkar csap
- ✿ 2 csavar a készüléktestbe
- ✿ 1 fű gyűjtőbox felső rész
- ✿ 1 fű gyűjtőbox alsó rész
- ✿ 1 kábelfogó
- ✿ Használati útmutató

Ha hiányzik vagy sérült egy alkatrész, kérjük forduljon az eladójához, ahol a gépet vette.

## 4. A FŰNYÍRÓ SZERELÉSE

A fűnyíró szétszerelt állapotban van szállítva. A teljes tolófogantyúnak és gyűjtőboxnak a munka megkezdése előtt összeszereltnek kell lennie. Lépésről lépésre járjon el az útmutató és a képek szerint, hogy az összeszerelés megfelelő legyen.

- ✿ Rögzítse a kábelfogót a tolás megkönnyítéséhez.
- ✿ A fogantyú felső részét rögzítse csavarral és műanyag anyacsavarral az alsó rúdösszeállításra (Isd 3.kép).
- ✿ A fogantyú alsó részét tegye az arra szolgáló nyílásokba és biztosítsa a rögzítő csavarokkal (Isd 4.kép).
- ✿ Tegye fel a kerekeket, biztosítsa sasszögekkel szabad végével a tengely köré hajlításával és tegye fel a kerék-borításokat (Isd 5.kép ) és (Isd 6.kép).
- ✿ A tápkábelt rögzítse a fogantyúhoz kábelfogóval (Isd 7.kép).
- ✿ Állítsa össze a gyűjtőbox felső részét az alsó résszel a széleken levő kiugrások segítségével (Isd 8.kép).
- ✿ Emelje meg a gép hátsó kihajtható részét és tegye be a fűgyűjtő boxot (Isd 9.kép).

## 5. A VÁGÁSMAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne érjen a fűnyíró késekhez!

A kívánt vágásmagasságot az elülső és hátsó futómű beállításával érheti el alulról a fűnyíró burkolata alatt.

**⚠ VIGYÁZAT:** A magasság beállítása előtt a fűnyírót húzza ki az áramforrásból és győződjön meg, hogy a kések már nem forognak.

1. Az elülső futómű magasságának beállítása (Isd kép 10)

- 1) Nyomja az elülső futóművet a fűnyíró elülső része felé.
- 2) Tolja a futóművet az Önnek megfelelő vágásmagasságra.

2. A hátsó futómű magasságának beállítása (Isd kép 11)

- 1) Tolja a hátsó futóművet a fűnyíró hátulja felé.
- 2) Tolja a futóművet az Önnek megfelelő vágásmagasságra.

**📖 Megjegyzés:** Győződjön meg, hogy az elülső és hátsó futómű azonos magasságban van.

3. Vágásmagasság (Isd kép 12)

- 1) 25 mm (legalacsonyabb helyzet)
- 2) 40 mm
- 3) 55 mm (legmagasabb helyzet)

## 6. ÜZEMBEHELYEZÉS

### A gép bekapcsolása

A dugónak a fűnyírón (kapcsolószekrény - sz. 3 lsd 1.kép) csatlakoztatva kell lennie a hosszabbító kábellel (nem tartozék), biztosítva a hűzés-könnyítőt át (lsd 2.kép)

### Áramforráshoz csatlakoztatás

**⚠ VIGYÁZAT:** A tápellátás csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva. A dugót csatlakoztassa áramvédővel védett áramforrásba.

### Üzembehelyezés

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne indítsa el a fűnyírót, ha magas fűben van, vagy szennyeződés rakódott rá, amely gátolhatja a kés forgását.

Nyomja meg a biztonsági gombot (A) (lsd kép 13) a kapcsolón és ezután húzza a kapcsolókart (B) a fogantyú felé. A kart tartsa és nyomja meg a biztonsági gombot. A fűnyírót a kapcsolókar felengedésével kapcsolja ki, amely automatikusan visszatér az eredeti kikapcsolt helyzetbe.

**⚠ VIGYÁZAT:** Az indítókapcsolót óvatosan, a gyártó utasításai szerint kapcsolja be. A lábait tartsa megfelelő távolságban a fűnyíró mechanizmustól.

## 7. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

### Kezelés

- ✿ Ezt a terméket nem gyerekeknek és csökkentett fizikai vagy szellemi képességű személyeknek tervezték vagy korlátozott tapasztalatú és tudású személyeknek, ha nincsenek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy nem látta el őket a termék használatára vonatkozó utasításokkal.
- ✿ Az elektromos kerti fűnyírót ne használja, ha a közelben más személyek, gyerekek vagy háziállatok tartózkodnak.
- ✿ Ha a termék gyermekek közelében van használva, fokozott óvatossággal járjon el. A terméket mindig tartsa tőlük távol. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy biztosítsa, nem fognak a berendezéssel játszani.
- ✿ Soha se engedje gyermekeknek vagy az útmutatót nem ismerő személyeknek a gépet használni. A helyi előírások megszabhatják a felhasználó minimum életkorát. A felhasználó felelős a harmadik személynek a fűnyíró munkaterületén a használatából adódó károkért.
- ✿ Ne használja a gépet, ha fáradt, alkohol vagy kábítószer hatása alatt.

### A használat célja

- ✿ A fűnyíró saját kertben használatra alkalmas.
- ✿ A saját kertekben használatra megfelelő fűnyíróknak azok a berendezések számítanak, amelyek éves kihasználása nem haladja meg az 50 üzemórát és amelyek túlnyomórészt fűfelületek karbantartására vannak használva, de nem nyilvános helyeken, parkokban, sportlétesítményekben vagy földművelésben és erdészetben.
- ✿ A terméket ne használja más célra, mint amire szolgál.
- ✿ Biztonsági okokból a fűnyíró nem használható mint áramfejlesztő bármilyen más munkagéphez és szerszámokhoz, ha az a gyártó által nincs kifejezetten megengedve.

**⚠ VIGYÁZAT:** A felhasználó testi épségének megőrzése végett a fűnyíró nem használható bokrok, élősvévények vágására, hajtások és gyeper morzsolására füves tetőkön vagy virágágyásban, járda tisztítására (porszívózására) és mint fa vagy ágak ledarálására. Továbbá a fűnyíró nem használható mint motoros kapa, se talaj-egyenetlenségekre mint pl. vakondtúrás.

## Használati utasítások

- ✿ A gépet a használati útmutató leírása alapján kapcsolja be és üzemeltesse, és tartsa be az utasításokat.
- ✿ Bármilyen ellenőrzés, karbantartás vagy javítás előtt a tápkábelt húzza ki az áramhálózattól.
- ✿ Csak jó látási viszonyok mellett dolgozzon vagy biztosítson mesterséges megvilágítást.
- ✿ A gépet soha se üzemeltesse zárt helyeken vagy gyúlékony vagy robbanékony folyadékok, gőzök vagy gázok mellett.
- ✿ A fűnyírót soha se használja ott, ahol vízzel érintkezés fenyeget (pl. kerti tó, feltöltött medence közvetlen közelében stb.).
- ✿ A fűnyírót mindig a gyűjtőboxszal használja a lenyírt fű felfogására vagy lezárt védőborítással, ha nem használja a gyűjtőboxot (Lsd 16.kép).
- ✿ Mielőtt leveszi és kiűrti a gyűjtőboxot, kapcsolja ki a motort és várja meg, amíg a kések teljesen leállnak.
- ✿ A fűnyírás megkezdése előtt ellenőrizze a terepet, ahol a fűnyírót használja, és távolítsa el a köveket, drótokat, cserepeket, csontokat és más idegen testeket, amelyek beakadhatnak vagy kilövellhetnek és sérülést okozhatnak.
- ✿ Az indítókapcsolót óvatosan, a gyártó utasításai szerint kapcsolja. A lábait tartsa megfelelő távolságban a fűnyíró mechanizmustól.
- ✿ Soha se használja a terméket, ha nedves a keze vagy rendes cipő nélkül.
- ✿ Fűnyírásnál szilárd, csúszásmentes cipőt viseljen és hosszú nadrágot. Soha se dolgozzon meztelán vagy szandálban.
- ✿ A szabadon lógó ruhát, hosszú haját vagy nyakláncot biztosítsa úgy, hogy azt ne kaphassák be a gép forgó részei.

- ✿ Soha se használja az elektromos kerti fűnyírót túl meredek terepen. Dombos terepen ügyeljen a saját biztonságára – csúszás és sérülés veszélye. A fűnyírás irányának megváltoztatásakor mindig keresztben haladjon, ne merőlegesen felfelé vagy lefelé (Lsd 17.kép). A 15 %-osnál nagyobb emelkedőkön a fűnyírót ne használja.
- ✿ A motor beindításánál a fűnyírót ne emelje meg (Lsd 18.kép)
- ✿ Soha se tegye a kezét vagy a lábát a forgó részek alá. Tartson megfelelő távolságot a kidobó nyílástól (Lsd 19.kép)
- ✿ Soha se húzza működés közben maga felé, mindig csak előrefelé tolja.
- ✿ A fűnyírót ne tegye ki esőnek. Ne nyírjon vizes vagy nedves fűvet.
- ✿ A munkánál ügyeljen a biztos állásra
- ✿ A berendezést csak gyalogló sebességgel tolja.
- ✿ A fűnyírót működés közben (azaz bekapcsolt motorral) soha se emelje meg, ne tegye át és ne döntse meg a nyírt terepen - sérülés veszélye.
- ✿ Mielőtt a fűnyírót felemeli, hogy áttegye, kapcsolja ki a motort, húzza ki a tápkábelt és várja meg, hogy amíg kések leállnak.
- ✿ Ha a fűnyírót át kell fordítani átszállítás miatt, nem füves területen áthaladásnál és a fűnyíró munkaterületre és onnan szállításánál, kapcsolja ki a motort.
- ✿ A motor beindításánál a fűnyírót ne döntse meg, hacsak nem szükséges előre haladásnál a fűnyírót megemelni. Ilyen esetben csak annyira döntse meg, amennyire feltétlenül szükséges és azon az oldalon emelje, ami a legtávolabb van a felhasználótól.
- ✿ A füves felület elhagyásánál kapcsolja ki a motort.
- ✿ A terméket ne használja és tartsa távol gyúlékony és illékony anyagoktól.
- ✿ A terméket ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleteknek, közvetlen napfénynek, túl nagy nedvességnek és ne tegye túl poros környezetbe.
- ✿ A terméket ne tegye fűtőtest, nyílt láng vagy más berendezések közelébe, amelyek hőforrások.
- ✿ A terméket ne szöktelje le vízzel vagy más folyadékkal. A termékbe ne öntsön vizet vagy más folyadékot.
- ✿ A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- ✿ A terméket soha se hagyja működésben felügyelet nélkül.
- ✿ Ne érintse a gép részeit, amíg nincsenek teljes nyugalomban. A kések a gép kikapcsolása után még forognak és sérülést okozhatnak.
- ✿ A fűnyíró zárt helyre elrakása előtt várja meg, amíg a motor kihűl.
- ✿ Soha se javítsa a berendezést maga és ne végezzen rajta módosításokat - áramütés veszélye! Minden javítást és szerelést bizza szakszervizre. A jótállási idő alatt a termékbe beavatkozással elvesztheti a jótállásra vonatkozó jogát.
- ✿ A gyártó nem felel a termék és tartozékainak helytelen használatából adódó károkért (sérülés, megégés, legőzölés, tűz, élelmiszer-megromlás stb.).

## Áramhálózatához csatlakoztatás

- ✿ A termék áramhálózatához csatlakoztatása előtt győződjön meg, hogy a típuscímken jelzett feszültség megfelel a hálózati feszültségnek. A gépet csak 30 mA áramú áramvédővel biztosított hálózati aljzatba javasolt csatlakoztatni. A hálózati aljzatot soha se fogja meg nedves kézzel. A kapcsolóaljzatoknak a csatlakozóelemeken gumiból, lágy PVC-ből vagy más azonos szilárdságú termoplasztikus (hőre lágyuló) anyagból kell lenniük, vagy ezzel az anyaggal kell bevonva lenniük.
- ✿ A használt csatlakoztató vezetéknek minimum a H07RN-F gumi tömlősvezeték paramétereit kell teljesítenie a DIN 57 282/VDE 0282 szerint és átmérőjének minimum 1,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie. A dugós csatlakozásnak védőérintkezőkkel kell rendelkeznie és szöktelő víztől védettnek kell lennie. A csatlakoztató vezetéket a húzás-könnyítőn át a fogantyún vezesse és szűrje a kapcsoló – dugó kombóba. Használat előtt ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült és mutatja anyagelhasználódás jeleit. A fűnyírót soha se használja, ha az áramvezeték nincs hibátlan állapotban (szintúgy érvényes a vezetékre a motorhoz). Ha megsérül a kábel a fűnyírás közben, azonnal húzza ki a villásdugót a hálózati aljzataból és azután ellenőrizze a sérülést.
- ✿ A hosszabbító kábel átmérőjének meg kell felelnie a használati útmutatóban leírtaknak és szöktelő víztől védve kell lennie. A dugós csatlakoztatás nem fekehet vízben.
- ✿ Ha a termék tápkábel sérült, cseréjét bízza szakszervizre vagy hasonló szakképesített személyre, hogy elkerülje veszélyes helyzet kialakulását. A terméket sérült tápkábelrel vagy tápkábel dugóval tilos használni.
- ✿ A kábel dugót ne a vezetéket húzva húzza ki az aljzataból.
- ✿ Kerülje a fűnyírót túl gyakori be és kikapcsolását rövid idő alatt, ne játsszon a kapcsolóval.
- ✿ A fűnyírót beállítás, tisztítás, ellenőrzése, karbantartása vagy javítása előtt a fűnyírót kapcsolja ki és húzza ki az áramhálózatból a tápkábel kihúzásával az aljzataból.
- ✿ Az elektromos részek javítását csak szakszerviz végezheti.
- ✿ Idegen festtel ütközésnél, húzza ki a tápkábelt, keresse meg a sérülést és végezze el a szűkség javításokat.
- ✿ Csak azután kapcsolja be újra a fűnyírót és folytassa a munkát.
- ✿ Amint a berendezést szokatlan módon vibrálni kezd, azonnal húzza ki a tápkábelt és ellenőrizze a fűnyírót.
- ✿ Ne dolgozzon úgy, hogy korlátozva van a hosszabbító kábel mozgása.
- ✿ A tápkábelt ne tegye forró felületek közelébe, vagy éles tárgyakra. A tápkábelre ne tegyen nehéz tárgyakat, úgy helyezze, hogy ne taposson rajta és ne botoljanak meg benne. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró felülettel.
- ✿ A tápkábelt és a hosszabbító kábelt tartsa megfelelő távolságban a forgó késektől. Áramütés veszélye, mindig legyen tudatában annak, hogy hol van a tápkábel.
- ✿ A gép beindításával okozott feszültség ingadozás kedvezőtlen hálózati feltételek esetén zavarhat más, azonos hálózatra kötött készülékeket. Ilyen esetben végezzen megfelelő óvintézkedést (pl. a fűnyírót más áramkörre csatlakoztassa vagy kisebb impedanciájú áramkörön üzemeltesse).

- ☼ Figyeljen a szükséges hosszabbító vezetésekre.
- ☼ Ha a terméket nem használja vagy nem fogja használni, kapcsolja ki és húzza ki a hálózatból. Tisztítás előtt azonos módon járjon el.
- ☼ A dugót mindig húzza ki a hálózatból, ha:
  - elhagyja a fűnyírót,
  - a gép szokatlanul vibrálni kezd (azonnal ellenőrizze).

## Árambiztonság

- ☼ A fűnyíró minden hálózati aljzatba csatlakoztatható (230 V vált.feszültséggel). Azonban csak 10 A-s áramvédővel és hibás áram ellen max.30 mA-s védőkapcsolóval felszerelt dugó elfogadható.
  - ☼ Csak sérülésmentes vezetéket használjon. A kábelek nem lehetnek bármilyen hosszúak (max. 50 m), különben csökkenne az elektromotor teljesítménye. A tápkábelnek  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  átmérőjűnek kell lennie
  - ☼ A fűnyírók tápkábelein gyakorta megsérül a szigetelés.
  - ☼ Ennek okai:
    - a kábelen áthaladás miatt keletkezett sérülés
    - a kábel összenyomódása ajtó, ablak stb. alatt vezetés miatt
    - a szigetelés elöregedése miatt keletkező repedezések
- megtört részek a kábelek hozzá nem értő rögzítése vagy vezetése miatt.
- ☼ Ilyen sérülésekkel használni a kábelt életveszélyes. A kábeleknek, dugóknak és a csatlakozásoknak teljesíteniük kell a jelzett feltételeket. A fűnyíró tápkábelének gumi szigeteléssel kell rendelkeznie.
  - ☼ Az áramvezetékeknek minimum H05RN-F típusúnak kell lennie, 3 vezetékkel. Előírt kötelezettség a kábel címkézett megjelölése. Ezért csak megjelölt kábelt vásároljon. A dugóknak és a csatlakozásoknak az áramvezetékeken gumibevonatúnak kell lennie és szöktelő víztől védettnek. A tápkábel nem lehet bármilyen hosszú. A további kábelek nagyobb átmérőt igényelnek. A táp- és összekötő vezetéseket rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e. Ellenőrzésnél a vezetéket ki kell húzni a hálózatból. A tápkábelt teljesen göngyöltse ki. Szintűgy ellenőrizze a megtört helyeken a kábelt a dugaszoknál és csatlakozásoknál.
  - ☼ A kapcsolóaljzatoknak a csatlakozóelemeken gumiból, lágy PVC-ből vagy más azonos szilárdságú termoplasztikus (hőre lágyuló) anyagból kell lenniük, vagy ezzel az anyaggal kell bevonva lenniük.

## 8. UTASÍTÁSOK A HELYES FŰNYÍRÁSHOZ

### Munkamenet

- ☼ A gépet minnél közelebb helyezze a hálózati aljzathoz. A hálózati aljzattól elfelé dolgozzon. Minden fordulónál a kábelt tegye a másik, más lenyírt területre (lsd 14.kép)
- ☼ Legyen különösen óvatos az irányváltáskor a dombokon.

### Gyűjtőbox

- ☼ Amint a fűnyírásnál fűmaradékok kezdenek a földön maradni, ürítse ki a gyűjtőboxot. A gyűjtőbox levétele előtt kapcsolja ki a motort és várja meg, míg a kések megállnak.
- ☼ Egyik kezével nyissa ki a kidobónyílás lecsapófedelelet és másik kézzel a fogantyúnál fogva vegye la a gyűjtőboxot. A biztonsági előírások szerint a kidobónyílás lecsapófedele a gyűjtőbox kivétele után visszaesik és lezárja a hátsó kidobó nyílást. Ha közben a nyílásban fű marad, a könnyebb indítás végett hasznosabb a fűnyírót kb. 1 m-rel hátrahúzni.
- ☼ A fűmaradékot a fűnyíróból ne távolítsa el kézzel vagy lábbal, használjon megfelelő eszközöket, pl. keféket vagy söprűt.
- ☼ A fű hibátlan begyűjtésének biztosítása érdekében, a gyűjtőbox nem lehet belülről szennyezett.
- ☼ A gyűjtőboxot csak akkor akassza be, ha a motor és a kések nyugalomban vannak.
- ☼ Egyik kezével nyissa ki a kidobónyílás lecsapófedelelet és másik kézzel tartsa a boxot a fogantyúnál és felülről akassza be.

## 9. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### Karbantartás

- ☼ Ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutatja-e elhasználódás jeleit.
- ☼ A fűnyíró karbantartását és tisztítását és a védőberendezések ellenőrzését csak kikapcsolt motorral, áramhálózathoz kihúzva végezze.
- ☼ A fűnyíró rendszeres karbantartása nem csak hosszú élettartamot és teljesítményt biztosít, hanem hozzájárul a helyes és könnyű fűnyíráshoz.
- ☼ Használat előtt mindig szemmel ellenőrizze, a fűnyíró eszközök, rögzítő csapok nincsenek-e elhasználódva vagy nem sérültek-e. Ahhoz, hogy a fűnyíró műszakilag kiegyensúlyozott legyen az elhasználódott vagy sérült eszközök egész készletét cserélje ki.
- ☼ Minden anyacsavart, csapot és csavart szilárdan be kell húzni és az egész berendezésnek biztonságos állapotban kell lennie.
- ☼ Ellenőrizze, hogy rögzítve van minden védőeszköz és hibátlanul működnek.
- ☼ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fűgyűjtő box nem mutatja elhasználódás vagy használatra alkalmatlanság jeleit.

- ✿ A sérült vagy elhasználódott részeket cserélje ki.
- ✿ A sérült vagy elhasználódott késeket, késtartókat és csapokat egész készletben cserélje ki a szakszervizben, hogy megőrizze a fűnyíró kiegyensúlyozottságát.
- ✿ A sérült részeket csak szakember cserélheti ki eredeti pótalkatrészekre.
- ✿ Soha se használjon nem a termékkel kapott tartozékot vagy ami nem a termékhez szolgál.
- ✿ Tisztítás előtt mindig csatlakoztassa le a terméket az áramhálózatról.
- ✿ A fűnyírót, ha lehet, kefével vagy ronggyal tisztítsa. Ne használjon oldószert, se vizet. Az elhasználódásra leginkább hajlamos rész a kés. Rendszeresen ellenőrizze az állapotát és rögzítését. Ha a kés el van használódva, cserélje ki. Ha a fűnyíró túlságosan vibrálni kezd, az azt jelenti, hogy a kés nincs kiegyensúlyozva, vagy elforzult egy ütközéstől. Ilyen esetben ki kell cserélni vagy meg kell javítani.
- ✿ A termék külső részeinek tisztítására használjon langyos vízbe mártott fi nom rongyot. Ne használjon durva tisztítószeret, hígítót, oldószert, különben sérülhet a termék külseje.
- ✿ A fűnyírót ne tisztítsa folyó víz alatt, különösen ne nyomás alatt.
- ✿ A gépet fektesse oldalra és óvatosan tisztítsa meg a kések körül is.

## Tárolás

- ✿ A fűnyírót száraz helyen tárolja. A fűnyíró hosszú élettartama érdekében, rendszeresen tisztítsa és olajozza a kerekeket, tengelyt és csavarokat.
- ✿ Hellyel takarékoság érdekében lehajthatja a fogantyút, leveheti és szédhetheti gyűjtőboxot.
- ✿ A gépre ne tegyen semmilyen más tárgyat.
- ✿ A szezon végén végezze el a fűnyíró teljes ellenőrzését és távolítsa el a fűmaradékokat.
- ✿ Minden szezon kezdete előtt feltétlenül ellenőrizze a kések állapotát.
- ✿ Ha javítás szükséges, forduljon szakszervizhez.

## 10. A KÉS KICSERÉLÉSE

Biztonsági okokból a kés cseréjét javasolt szakszervizre bízni.

**⚠ VIGYÁZAT:** Győződjön meg, hogy a gép ki van húzva az áramforrásból.

**⚠ VIGYÁZAT:** A kés szerelésénél vagy szétszerelésénél tartsa be az utasításokat és viseljen védőkesztyűt.

A tompa vagy sérült kést cserélje ki (Isd 15.kép). A kést, ill. a kés csavarját ne kenje zsírral vagy olajjal.

A kés cseréjénél a következőképpen járjon el:

- Lazítsa ki a rögzítő csavart.
- Vegye le a kést és cserélje ki újra.
- Az új kés felszerelésénél ügyeljen a kés rögzítésének irányára: a kés elhajlott része felfelé mutat ha a gép munkahelyzetben van.
- Végül jól húzza be a csavart óramutatójárás irányában. A behúzó nyomaték kb. 25 Nm kell legyen. Soha se használjon nem a termékkel kapott tartozékot vagy ami nem a termékhez szolgál.

## 11. MŰSZAKI ADATOK

Típus .....	FZR 2003-E elektromos kerti rotációs fűnyíró
Névleges feszültség .....	230 V AC (váltakozó)
Névleges frekvencia .....	50 Hz
Névleges fogyasztás .....	1000 W
Fordulatszám .....	3000 ford./perc
Vágásszélesség .....	320 mm
Vágásmagasság .....	3 helyzet: 25, 40, 55 mm
Gyűjtőbox térfogat .....	35 L
Védelmi osztály (áramütés elleni védelemre vonatkozóan) .....	II
Szavatolt zajszint .....	89 dB(A)
Tápkábel hossz .....	400 mm
Súly .....	10,6 kg

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának joga fenntartva.

Használati útmutató - nyelvi változat.

# 12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** ELEKTROMOS KERTI FŰNYÍRÓ / FIELDMANN

**Typ / model:** FZR 2003-E ..... 230 V, 1000 W

## A termék megfelel az alább ismertetett előírásoknak:

- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/ek irányelve (2006. december 12.) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2002/95/ek irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

## és szabványoknak:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006  
 EN 60335-2-19:2003  
 EN 786:1996+A1:2001  
 EN 50366:2003+A1:2006  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-3:2008

**CE jelzet:** ..... 13

A FAST ČR, a.s. a gyártó nevében eljárni jogosult személy.

## Gyártó:

FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 2111, 100 00 Prága 10, Cseh Köztársaság  
 ASZ: CZ26726548

Kelt Praha, 2013.12.27-én Név

Név: Ing. Zdeněk Pech

Az igazgatóság elnöke

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 říčaný  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Alíráás és bélyegzők:

## 13. MIT TEGYEN „HA...”

Ha...	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor nem indul el	<ul style="list-style-type: none"> <li>– az aljzatban nincs áram</li> <li>– a fűnyíró túl magas fűben van</li> <li>– eltömődött a fűnyíró</li> <li>– sérült kábel</li> <li>– sérült kondenzátor</li> <li>– sérült kapcsoló – dugasz kombó</li> <li>– sérült csatlakozás a motoron vagy kondenzátoron</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ellenőrizze az áramvezetékét és biztosítékot</li> <li>– tegye kisebb fűbe vagy már lenyírt felületre,</li> <li>– vagy módosítsa a vágásmagasságot kisebbre</li> <li>– tisztítsa meg, hogy a kés szabadon forogjon</li> <li>– ellenőrizze</li> <li>– szakszervizben</li> <li>– szakszervizben</li> <li>– szakszervizben</li> </ul>
A motor teljesítménye csökken	<ul style="list-style-type: none"> <li>– túl magas vagy nedves fű</li> <li>– eltömődött a fűnyíró</li> <li>– erősen elkopott kés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– módosítsa a vágásmagasságot</li> <li>– tisztítsa meg</li> <li>– cserélje ki a kést</li> </ul>
A berendezés bekapcsolása után a kés nem forog	<ul style="list-style-type: none"> <li>– eltömődött a fűnyíró</li> <li>– kilazult kés anyacsavar vagy csavar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tisztítsa meg, hogy a kés szabadon forogjon</li> <li>– húzza be az anyacsavart vagy a csavart</li> </ul>
Pontatlan vágás	<ul style="list-style-type: none"> <li>– elhasználódott kés</li> <li>– hibás vágásmagasság</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– cserélje ki vagy élezze meg a kést</li> <li>– módosítsa a vágásmagasságot</li> </ul>
Erős vibrálás, zaj	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kilazult kés anyacsavar vagy csavar</li> <li>– elhasználódott kés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– húzza be az anyacsavart vagy csavart</li> <li>– cserélje ki a kést</li> </ul>

# 14. MEGSEMMISÍTÉS

## UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAG KEZELÉSÉRŐL.

A használt csomagolóanyagot helyezze a község által erre a célra kijelölt hulladékgyűjtőbe.

### A HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK LIKVIDÁLÁSA



A termékeken vagy a kísérő dokumentumokban levő jel azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket tilos a megszokott települési hulladékba rakni. A megfelelő likvidálás, felújítás vagy újrahasznosítás céljával adja át ezen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyre. Az EK némely országában vagy más európai országokban alternatív módon a terméket visszaviheti az értékesítőnek, akitől a terméket megvásárolta egy új, ekvivalens termék vásárlása esetén. Ezen termék megfelelő likvidálásával hozzásegít az értékes természeti kincsek megőrzéséhez és segíti a környezetre és emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatások megelőzését, ami a helytelen hulladék likvidálás következménye lehet. A további részleteket a helyi hivatalban vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen kaphat. Az ilyen jellegű hulladék helytelen likvidálása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírsággal sújtható.

#### Az Európai Közösség országában működő cégek részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kíván likvidálni, kérje ki a szükséges információkat az kereskedelmi képviselőjénél vagy az áru értékesítőjénél.

#### Likvidálás az Európai Közösségen kívüli országokban

Ez a jel az Európai Közösségen belül érvényes. Ha ezen terméket kívánja likvidálni, a megfelelő likvidálást illetően kérje a tájékoztatást a helyi hivatalokban vagy áru értékesítőjénél.



Ezen termék megfelel az EK szabványok alapvető követelményeinek, amelyek a terméket érintik.

A szöveg, formatervezés és műszaki specifikációk változása megengedett előzetes figyelmeztetés nélkül és fenntartjuk magunknak a jogot azok módosítására.

# Elektryczna kosiarka rotacyj

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakupienie tej elektrycznej kosiarki ogrodowej. Zanim zaczniesz z niej korzystać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.**

## SPIS TREŚCI

DODATEK RYSUNKOWY .....	3
1. 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	74
Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	
Opakowanie	
Instrukcja użytkowania	
2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA MASZYNIE .....	75
3. OPIS MASZYNY I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY .....	76
4. MONTAŻ KOSIARKI .....	77
5. USTAWIENIA WYSOKOŚCI KOSZENIA .....	77
6. URUCHAMIANIE .....	78
Włączanie maszyny	
Podłączenie do źródła energii	
Uruchamianie	
7. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA .....	78
Obsługa	
Cel użycia	
Wskazówki dotyczące użytkowania	
Podłączenie do sieci	
Bezpieczeństwo elektryczne	
8. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO KOSZENIA .....	83
Procedura robocza	
Pojemnik zbiorczy	
9. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.....	84
10. WYMIANA NOŻA .....	85
11. DANE TECHNICZNE .....	86
12. DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	87
13. CO ZROBIĆ, KIEDY... .....	88
14. LIKWIDACJA .....	89
KARTA GWARANCYJNA .....	110
WARUNKI GWARANCJI .....	111

# 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa


- ✿ Produkt należy starannie rozpakować, należy zwrócić uwagę na wyjęcie z opakowania wszystkich części produktu.
- ✿ Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
- ✿ Przeczytać wszelkie uwagi i instrukcje. Zaniedbania w stosunku do uwag i instrukcji mogą być powodem urazu, pożaru i/lub ciężkiego zranienia.

## Opakowanie

Produkt jest zapakowany do opakowania chroniącego go przed uszkodzeniem w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem wórnym i należy poddać je recyklingowi.

## Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi przepisami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i właściwym korzystaniem z urządzenia. Instrukcje należy przechowywać w celu późniejszego z niej korzystania. Przez okres trwania gwarancji zaleca się przechowanie oryginalnego opakowania wraz z materiałami opakunkowymi, dokument zakupu i kartę gwarancyjną. Przechowanie opakowania ułatwi w przyszłości ewentualny transport urządzenia (przeprowadzka, odesłanie do naprawy).

 **Uwaga:** Jeżeli nastąpi przekazanie urządzenia innym użytkownikom, należy przekazać również instrukcję obsługi. Stosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji zapewni właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również instrukcje konserwacji urządzenia i napraw.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.**

## 2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA MASZYNIE



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Uwaga, noże rotujące!

Ostry (e) nóż (noże). Chronić się przed zranieniem i utratą palców na kończynach.



Osoby trzecie powinny się znajdować poza obszarem roboczym.

Zadbaj o to, aby osoby stojące w pobliżu nie zostały zranione na skutek odrzucenia przedmiotów obcych.



Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu koszącym wyciągnij kabel z sieci napięcia elektrycznego.



Uwaga, po wyłączeniu kosiarki nóż się jeszcze przez chwilę obraca!

Ogólne ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem.



Przed dokonaniem ustawień maszyny, przed jego konserwacją lub jeśli elektryczne przewody doprowadzające zaklinowały się lub zostały uszkodzone, należy zawsze wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego!



Utrzymuj kabel elektryczny w dostatecznej odległości od mechanizmu koszącego!



Uważaj na przedmioty odlatujące od noża rotującego!



Podczas pracy należy używać ochraniaczy.



Nie pracuj podczas deszczu ani przy złych warunkach pogodowych.



Chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym!

# 3. OPIS MASZYNY I ZAWARTOŚCI DOSTAWY

## Opis maszyny (patrz: ilustracja 1)

- 1 - Górna część rękojeści
- 2 - Dolna część rękojeści
- 3 - Zapłon
- 4 - Pojemnik zbiorczy
- 5 - Koła
- 6 - Korpus maszyny
- 7 - Klips służący do odciążenia kabla
- 8 - Klips kablowy

## Zawartość dostawy

Wyjmij ostrożnie urządzenie ogrodnicze z opakowania i sprawdź, czy następujące części są kompletne:

**⚠ UWAGA!** Ostre noże!

- ✿ Elektryczna kosiarka ogrodowa rotacyjna
- ✿ 4 koła
- ✿ 4 głowice kót
- ✿ Klamra zabezpieczająca (zawlecza) - 4 szt.
- ✿ 1 górna część rękojeści
- ✿ 2 dolne części rękojeści
- ✿ 2 śruby + 2 czopy rękojeści
- ✿ 2 śruby do korpusu maszyny
- ✿ 1 górna część pojemnika zbiorczego na trawę
- ✿ 1 dolna część pojemnika zbiorczego na trawę
- ✿ 1 klips kablowy
- ✿ Instrukcja obsługi

Jeśli brakuje części lub są one uszkodzone, zwróć się o pomoc do sprzedawcy, u którego maszyna została zakupiona.

## 4. MONTAŻ KOSIARKI

Kosiarka jest dostarczana rozłożona. Kompletna wysuwana rękojeść i pojemnik zbiorczy należy przed rozpoczęciem pracy zmontować. Postępuj krok za krokiem zgodnie z instrukcją, orientując się za pomocą rysunków, aby wykonanie montażu było jak najłatwiejsze.

- ✿ Przymocuj klips służący do odciążenia kabla. (por. rys. 2)
- ✿ Górną część rękojeści przymocuj za pomocą śrub i plastikowych nakrętek na dolny układ cięgieł (por. rys. 3).
- ✿ Włóż dolną część rękojeści do odpowiednich otworów i zabezpiecz je za pomocą śrub (por. rys. 4).
- ✿ Nałóż koła na osie, zabezpiecz je poprzez zgięcie wolnych końców zawlecзки wokół osi i nałóż osłony kół (por.rys. 5) i (por. rys. 6).
- ✿ Zabezpiecz przymocowanie kabla elektrycznego do rękojeści za pomocą klipsa kablowego (por. rys. 7).
- ✿ Przymocuj górną część pojemnika zbiorczego do dolnej części poprzez zatrzasknięcie wyłoczków wzdłuż krawędzi (por. rys. 8).
- ✿ Podnieś tylną opuszczaną część maszyny i nałóż pojemnik zbiorczy na trawę (por. rys. 9).

## 5. USTAWIENIA WYSOKOŚCI KOSZENIA

**⚠ UWAGA!** Nie dotykaj noża do koszenia!

Wymagana wysokość koszenia zostanie osiągnięta poprzez ustawienie przedniej i tylnej osi, znajdującej się pod spodem pod osłoną kosiarki.

**⚠ UWAGA!** Przed ustawieniem wysokości odłącz kosiarkę od źródła energii i upewnij się, że noże przestały się obracać.

1. Ustawienia wysokości przedniej osi (por. rys. 10)

- Naciśnij na przednią oś w kierunku przedniej części kosiarki.
- Przesuń oś do pozycji odpowiadającej wybranej przez Ciebie wysokości koszenia.

2. Ustawienia wysokości tylnej osi (por. rys. 11)

- Naciśnij na tylną oś w kierunku zaworu kosiarki.
- Przesuń oś do pozycji odpowiadającej wybranej przez Ciebie wysokości koszenia.

**📖 Uwaga:** Upewnij się, że przednia i tylna oś są ustawione na tej samej wysokości.

3. Wysokość koszenia (por. rys. 12)

- 25 mm (najniższa pozycja)
- 40 mm
- 55 mm (najwyższa pozycja)

## 6. URUCHAMIANIE

### Włączanie maszyny

Wtyczka umieszczona na maszynie (zapłon - nr 3 por. rys. 1) musi być połączona z przedłużaczem (nie wchodzi w skład dostawy), zabezpieczonym za pomocą urządzenia odciążającego (por. rys. 2)

### Podłączanie do źródła energii

**⚠ UWAGA!** Przed podłączeniem zasilania sprawdź zawsze, czy włącznik jest wyłączony. Podłącz wtyczkę do źródła energii z ochronnikiem przeciwprzepięciowym.

### Uruchamianie

**⚠ UWAGA!** Nie uruchamiaj kosiarki, jeśli stoi w wysokiej trawie lub jest ubrudzona zanieczyszczeniami, które mogą blokować ruch noża koszącego.

Wciśnij przycisk bezpieczeństwa (A) (por. rys. 13) na włączniku, a następnie przyciągnij dźwignię przełączeniową (B) w kierunku uchwytu. Przytrzymaj dźwignię i jednocześnie zwolnij przycisk zabezpieczający. Aby wyłączyć kosiarkę, zwolnij dźwignię przełączeniową. Dźwignia powróci automatycznie do pierwotnej wyłączonej pozycji.

**⚠ UWAGA!** Włączaj urządzenie lub uruchamiaj włącznik ostrożnie, zgodnie z zaleceniami producenta. Uważaj na dostateczną odległość nóg od mechanizmu koszącego.

## 7. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### Obsługa

- ✿ Ten produkt nie jest przeznaczony dla dzieci ani dla osób o obniżonych zdolnościach fizycznych, mentalnych lub zmysłowych lub dla osób o ograniczonym doświadczeniu i umiejętnościach, nad którymi nie jest sprawowany nadzór lub którym nie zostały udzielone instrukcje dotyczące używania tego produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- ✿ Z elektrycznej kosiarki ogrodowej nie należy korzystać, jeśli w bezpośrednim otoczeniu znajdują się inne osoby, dzieci lub wolno się poruszające zwierzęta domowe.
- ✿ Jeśli wyrób będzie używany w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Wyrób należy zawsze umieszczać z dala od dzieci. Dzieci powinny być pod nadzorem zapewniającym, że nie będą się bawić wyrobem.

- ✿ Nigdy nie należy pozwolić pracować z tym urządzeniem dzieciom ani osobom niezapoznanym z niniejszą instrukcją obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika. Użytkownik jest odpowiedzialny za szkody spowodowane osobom trzecim w obszarze roboczym kosiarki w następstwie jej użytkowania.
- ✿ Nie używaj maszyny, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu czy środków odurzających.

## Cel użycia

- ✿ Kosiarka jest przeznaczona do użycia w prywatnych ogrodach.
- ✿ Za kosiarki przeznaczone do użycia w prywatnych ogrodach są uznawane te urządzenia, których roczne użycie z reguły nie przekracza 50 godzin pracy i które są przeważnie wykorzystywane do pielęgnacji powierzchni trawiastych, jednak nie w kompleksach publicznych, parkach, obiektach sportowych, rolniczych czy leśnych.
- ✿ Nie używaj wyrobu do innych celów niż te, do których jest przeznaczony.
- ✿ Ze względów bezpieczeństwa kosiarki nie należy używać jako agregatu napędowego do jakichkolwiek innych narzędzi roboczych czy kompletów narzędzi, o ile producent nie wyraził na to jednoznacznej zgody.

**⚠ UWAGA!** Ze względu na możliwość zagrożenia zdrowia użytkownika kosiarki nie należy używać do przycinania krzewów, żywopłotów czy krzaków, do cięcia czy rozdrabniania giętkich młodych zarośli lub trawników, na zatrawionych dachach czy w skrzynkach balkonowych, do czyszczenia (odkurzania) chodników czy jako kruszarki do rozdrabniania kawałków pni czy gałęzi. Ponadto kosiarki nie należy używać jako motyki silnikowej ani do wyrównywania wzniesień glebowych, np. kopców krecich.

## Wskazówki dotyczące użytkowania

Włącz maszynę i eksploatuj ją zgodnie z instrukcją obsługi, dokładnie przestrzegając wszystkich zaleceń.

- ✿ Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub naprawy wyjmij kabel z gniazdka elektrycznego.
- ✿ Pracuj wyłącznie przy dobrej widoczności lub zapewnij dostateczne sztuczne oświetlenie.
- ✿ Nigdy nie używaj maszyny w zamkniętych, źle wietrzonych pomieszczeniach ani w pobliżu cieczy, par lub gazów łatwopalnych lub wybuchowych.
- ✿ Nigdy nie używaj kosiarki do trawy tam, gdzie grozi jej kontakt z powierzchnią wody (np. bezpośrednio w pobliżu oczek wodnych, basenów itp.).
- ✿ Używaj kosiarki zawsze wraz z pojemnikiem zbiorczym na skoszoną trawę lub pracuj z zamkniętą pokrywą ochronną, jeśli nie używasz pojemnika zbiorczego (por. rys. 16).
- ✿ Zanim zdejmiesz lub opróżnisz pojemnik zbiorczy, wyłącz silnik i poczekaj do całkowitego zatrzymania noży.

- ✿ Przed rozpoczęciem koszenia sprawdź teren, na którym kosiarka ma być używana, i usuń z niego kamienie, druty, patyki, odłamki szkła, kości i inne przedmioty obce, które mogłyby się zaklinować lub zostać wyrzucone i spowodować zranienia.
- ✿ Włączaj urządzenie lub uruchamiaj włącznik ostrożnie, zgodnie z zaleceniami producenta. Uważaj na dostateczną odległość nóg od mechanizmu koszącego.
- ✿ Nigdy nie używaj produktu mając mokre ręce lub będąc bez odpowiedniego obuwia.
- ✿ Podczas koszenia noś mocne obuwie antypoślizgowe i długie spodnie. Nigdy nie pracuj na bosą ani w lekkich sandałach.
- ✿ Zabezpiecz wolną odzież, długie włosy czy biżuterię, tak aby nie mogły się wkręcić w ruchome części maszyny.
- ✿ Nigdy nie używaj elektrycznej kosiarki ogrodowej na zbyt stromym terenie. Na terenie górzystym dbaj o swoje bezpieczeństwo – ryzyko poślizgnięcia i zranienia. Przy zmianach kierunku koszenia idź zawsze w poprzek, nigdy nie chodź pionowo w górę lub w dół (por. rys. 17). Na stokach przekraczających 15 % pochylenia nie używaj kosiarki.
- ✿ Przy włączaniu silnika nie podnoś kosiarki (por. rys. 18)
- ✿ Nigdy nie wkładaj rąk ani nóg pod rotujące części maszyny. Utrzymuj dostateczną odległość od otworu wyrzutowego (por. rys. 19)
- ✿ Nigdy nie ciągnij maszyny podczas pracy w kierunku do siebie, ale zawsze do przodu.
- ✿ Nie narażaj kosiarki na działanie deszczu. Nie koś mokrej ani mocno wilgotnej trawy.
- ✿ Podczas pracy zachowaj bezpieczną pozycję.
- ✿ Prowadź urządzenie wyłącznie z prędkością pieszego spaceru.
- ✿ Nigdy nie podnoś kosiarki podczas jej pracy (tj. z włączonym silnikiem), nie przenoś jej ani nie pochylaj w stosunku do koszonego terenu - grozi niebezpieczeństwo zranienia.
- ✿ Zanim podniesiesz kosiarkę w celu jej przetransportowania, wyłącz silnik, wyjmij kabel z gniazdka elektrycznego i poczekaj do jej całkowitego zatrzymania.
- ✿ Jeśli kosiarka musi zostać przewrócona w celu jej transportu, przy przejeżdżaniu przez inne powierzchnie niż trawiaste oraz podczas jej przewożenia na powierzchnię roboczą i z niej, należy wyłączyć silnik.
- ✿ Podczas włączania silnika nie przechylaj kosiarki, o ile nie jest konieczne podniesienie jej w celu przesunięcia się do przodu. W takim wypadku należy nachylić kosiarkę wyłącznie tak daleko, jak jest to bezwzględnie konieczne i podnosić ją od strony, która jest bardziej oddalona od użytkownika.
- ✿ Po opuszczeniu powierzchni trawiastej należy wyłączyć silnik.
- ✿ Z wyrobu należy korzystać i przechowywać go poza zasięgiem substancji łatwopalnych i lotnych.
- ✿ Wyrobu nie należy narażać na działanie skrajnych temperatur, bezpośredniego promieniowania słonecznego, nadmiernej wilgoci oraz nie należy go umieszczać w mocno zapyłonym środowisku.
- ✿ Wyrobu nie należy umieszczać w pobliżu grzejników, otwartego ognia i innych urządzeń będących źródłem ciepła.

- ✿ Wyrobu nie należy spryskiwać wodą ani inną cieczą. Do wyrobu nie należy wlewać wody ani innej cieczy.
- ✿ Wyrobu nie należy zanurzać w wodzie ani innej cieczy.
- ✿ Wyrobu nie należy nigdy pozostawiać włączonego bez nadzoru.
- ✿ Nie dotykaj części urządzenia, dopóki nie są całkowicie wyłączone. Po wyłączeniu urządzenia noże wciąż się jeszcze obracają i mogą spowodować zranienia.
- ✿ Przed odstawieniem kosiarki do zamkniętego pomieszczenia, poczekaj, aż silnik wystygnie.
- ✿ W żadnym wypadku nie naprawiaj wyrobu sam ani nie dokonuj w nim żadnych przeróbek – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Wszelkie naprawy i kalibrację tego wyrobu należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Na skutek ingerencji do produktu w okresie gwarancyjnym narażasz się na ryzyko utraty praw gwarancyjnych.
- ✿ Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia wyrobu i jego wyposażenia (zranienia, oparzenia, pożar, zepsucie potraw itp.).

## Podłączanie do sieci napięcia elektrycznego

- ✿ Przed podłączeniem wyrobu do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie podane na tabliczce wyrobu odpowiada napięciu źródła prądu w gniazdku. Zaleca się podłączanie tego wyrobu wyłącznie do gniazdka zabezpieczonego ochronnikiem przeciwprzepięciowym przy wartości prądu zadziałania 30 mA. Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami. Gniazdka łączące na podłączanych elementach muszą być wykonane z gumy, miękkiego PVC lub innego materiału termoplastycznego o takiej samej wytrzymałości lub muszą posiadać powłokę z tego materiału.
- ✿ Wykorzystane przewody podłączeniowe muszą posiadać parametry co najmniej takie jak gumowe przewody węzowe H07RN-F zgodnie z DIN 57 282/VDE 0282 i średnicę co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Złącza wtyczkowe muszą mieć kontakty ochronne i połączenia chronione przed pryskającą wodą. Przewody podłączeniowe należy poprowadzić przez odciążenie na uchwycie i wprowadzić do kombinacji włącznik – wtyczka. Przed użyciem sprawdź, czy przewody nie są uszkodzone lub nie wykazują cech starzenia się materiału. Nigdy nie używaj kosiarki, jeśli przewody elektryczne nie są w doskonałym stanie (zasada ta dotyczy również pracy z silnikiem). Jeśli podczas koszenia dojdzie do uszkodzenia kabla, natychmiast wyciągnij wtyczkę z sieci i dopiero potem sprawdź uszkodzenie.
- ✿ Kabel przedłużający musi mieć średnicę podaną w instrukcji użycia i musi być chroniony przed pryskającą wodą. Złącze wtyczkowe nie może leżeć w wodzie.
- ✿ Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, jego wymianę należy powierzyć specjalistycznemu serwisowi lub wykwalifii kowanej osobie, aby uniknąć niebezpiecznej sytuacji. Nie wolno używać wyrobu z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką kabla sieciowego.
- ✿ Nie wyciągaj wtyczki przewodu z gniazdka elektrycznego poprzez pociągnięcie za przewód zasilający.
- ✿ Unikaj zbyt częstego włączania i wyłączania kosiarki w krótkim czasie, a w szczególności bawienia się wtycznikiem.

- ✿ Przed nastawieniem kosiarki, jej czyszczeniem czy dokonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub naprawy należy wyłączyć kosiarkę i odłączyć ją od źródła napięcia elektrycznego poprzez wyciągnięcie kabla z gniazdka.
- ✿ Naprawy części elektrycznych może wykonywać wyłącznie autoryzowany serwis.
- ✿ W razie uderzenia kosiarką w przedmiot obcy należy wyłączyć silnik, wyciągnąć kabel z sieci, znaleźć uszkodzenie i dokonać niezbędnych napraw. Dopiero potem można ponownie włączyć kosiarkę i kontynuować pracę.
- ✿ Kiedy urządzenie zacznie dziwnie wibrować, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka i skontroluj kosiarkę.
- ✿ Podczas pracy nie ograniczaj możliwości ruchu przedłużacza.
- ✿ Nie kładź kabla sieciowego w pobliżu gorących powierzchni ani nie zwieszaj go przez ostre przedmioty.
- ✿ Nie kładź na kablu sieciowym ciężkich przedmiotów, umieść go tak, aby nie można było po nim chodzić ani potykać się o kabel. Zadbaj o to, aby kabel sieciowy nie dotykał gorącej powierzchni.
- ✿ Utrzymuj kabel doprowadzający i przedłużacz w dostatecznej odległości od noży koszących.
- ✿ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Bądź zawsze zorientowany w tym, gdzie znajduje się kabel doprowadzający.
- ✿ Wahania napięcia związane z uruchamianiem tego urządzenia mogą w razie niekorzystnych warunków sieciowych zakłócać pracę innych urządzeń podłączonych do tego samego obwodu. W takim wypadku należy podjąć odpowiednie kroki (np. podłączyć kosiarkę do innego obwodu lub korzystać z niej na obwodzie z niższą impedancją).
- ✿ Zwróć uwagę na potrzebne przedłużacze. Jeśli nie używasz urządzenia i nie zamierzasz z niego korzystać w najbliższym czasie, wyłącz go i wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Przed czyszczeniem postępuj w ten sam sposób.
- ✿ Należy wyciągnąć wtyczkę z sieci zawsze, jeśli:
  - oddalasz się od kosiarki,
  - urządzenie zacznie dziwnie wibrować (natychmiast go skontroluj).

## Bezpieczeństwo elektryczne

- ✿ Kosiarkę można podłączyć do każdego gniazdka (z prądem zmiennym 230 V). Dopuszczalne jest jednak wyłącznie „gniazdka” chronione wyłącznikami różnicowoprądowym na 10 A i ochronnikiem przed nieodpowiednim prądem z maks. 30 mA.
- ✿ Korzystaj wyłącznie z nieuszkodzonych przewodów podłączeniowych. Kable nie mogą mieć dowolnej długości (maks. 50 m), ponieważ w przeciwnym wypadku dochodzi do obniżenia mocy silnika elektrycznego. Przewody doprowadzające urządzenia powinny mieć średnicę  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . Na kablach kosiarek elektrycznych dochodzi bardzo często do uszkodzenia izolacji.

- ✿ Przyczyny tych uszkodzeń:
  - uszkodzenia powstałe na skutek uszkodzenia kabla
  - zatrząsnięcie kabla pod drzwiami, oknami itp.
  - pęknięcia powstałe na skutek starzenia się izolacji
  - załamania spowodowane niefachowym przymocowaniem lub prowadzeniem kabli.
- ✿ Uszkodzone w ten sposób przewody bywają używane, mimo że są niebezpieczne dla życia. Kable, wtyczki i gniazdka muszą spełniać podane poniżej warunki. Przewody elektryczne służące do podłączenia kosiarki muszą posiadać gumową izolację.
- ✿ Przewody elektryczne muszą być co najmniej typu H05RN-F, z 3 żyłami. Zalecane jest oznaczenie kabla nadrukiem. Kupuj więc wyłącznie oznaczone przewody. Wtyczki i gniazdka łączące na elektrycznych przewodach doprowadzających powinny posiadać powłokę gumową i ochronę przed przyskającą wodą.
- ✿ Przewody doprowadzające nie mogą mieć dowolnej długości. Dłuższe kable wymagają większej średnicy.
- ✿ Należy regularnie sprawdzać, czy przewody podłączeniowe i łączące nie są uszkodzone. Podczas wykonywania kontroli przewody powinny być odłączone. Rozwiń całkowicie przewody podłączeniowe.
- ✿ Sprawdź załamane miejsca na przewodzie przyłączeniowym przy wtyczkach i gniaздkach łączących.
- ✿ Gniazdka łączące na podłączanych elementach muszą być wykonane z gumy, miękkiego PVC lub innego materiału termoplastycznego o takiej samej wytrzymałości lub muszą posiadać powłokę z tego materiału.

## 8. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO KOSZENIA

### Procedura robocza

- ✿ Umieść urządzenie jak najbliżej gniazdka sieciowego. Pracuj w kierunku od gniazdka sieciowego. Po każdej zmianie kierunku połóż kabel na przeciwną, opracowaną stronę (por. rys. 14)
- ✿ Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy na stokach.

### Pojemnik zbiorczy

- ✿ Jeśli podczas koszenia trawy na ziemi zaczną się pojawiać resztki trawy, opróżnij pojemnik zbiorczy. Przed zdjęciem pojemnika zbiorczego wyłącz silnik i poczekaj do zatrzymania się noży.

- ✿ Podczas zdejmowania pojemnika zbiorczego podnieś jedną ręką pokrywę otworu wyrzutowego, a drugą ręką zdejmij pojemnik zbiorczy. Zgodnie z przepisami bezpieczeństwa pokrywa otworu wyrzutowego po zdjęciu pojemnika zbiorczego spadnie i zamknie tylny otwór wyrzutowy. Jeśli w otworze pozostaną resztki trawy, ze względu na ułatwienie uruchomienia silnika należy przesunąć kosiarkę o ok. 1 m wstecz.
- ✿ Resztki trawy ani narzędzi nie należy usuwać z korpusu kosiarki ręką ani nogą, ale użyć odpowiednich akcesoriów, np. szczotki.
- ✿ W celu zapewnienia prawidłowego gromadzenia skoszonej trawy, należy wyczyścić od środka pojemnik zbiorczy.
- ✿ Pojemnik zbiorczy można zawiesić wyłącznie, jeśli silnik i nóż są w stanie spoczynku.
- ✿ Jedną ręką podnieś pokrywę otworu wyrzutowego, a drugą przytrzymaj pojemnik na rękojeści i zawieś go od góry.

## 9. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

### Konserwacja

- ✿ Sprawdź, czy urządzenie nie przejawia cech zużycia.
- ✿ Konserwacji i czyszczenia kosiarki oraz zdejmowania urządzeń ochronnych należy dokonywać wyłącznie wówczas, gdy silnik jest w stanie spoczynku, a kosiarka jest odłączona od sieci.
- ✿ Regularna pielęgnacja kosiarki zapewnia nie tylko jej długą żywotność i wydajność, ale ma również wpływ na prawidłowe i łatwe koszenie Twojego trawnika.
- ✿ Przed użyciem sprawdź, czy narzędzia koszące, czopy mocujące i cała kosiarka nie są zużyte lub uszkodzone. Aby kosiarka była wyważona, wymieniaj zawsze cały komplet zużytych lub uszkodzonych narzędzi koszących.
- ✿ Wszystkie nakrętki, czopy i śruby należy mocno dokręcić. Całe urządzenie musi być w takim stanie, który zapewnia bezpieczną pracę.
- ✿ Sprawdź, czy są przymocowane wszystkie urządzenia ochronne i czy działają one prawidłowo.
- ✿ Sprawdzaj regularnie, czy pojemnik zbiorczy na skoszoną trawę nie wykazuje cech zużycia lub utraty funkcjonalności.
- ✿ Wymień uszkodzone lub zużyte części.
- ✿ Zużyte lub uszkodzone noże, uchwyty na noże i czopy należy oddać do wymiany w komplecie w autoryzowanym serwisie, aby zapewnić wyważenie kosiarki.
- ✿ Uszkodzone części maszyny powinien wymieniać wyłącznie specjalista używając oryginalnych części zamiennych.
- ✿ Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z tym wyrobem lub nie są do niego przeznaczone.
- ✿ Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wyrób od źródła energii.

- ✿ Kosiarkę należy czyścić szczotką lub ścierką. Nie używaj rozpuszczalników ani wody. Częścią najbardziej narażoną na zużycie jest nóż. Sprawdzaj regularnie jego stan i przymocowanie. Jeśli nóż jest zużyty, natychmiast go wymień. Jeśli kosiarka zacznie nadmiernie wibrować, oznacza to, że nóż nie jest należycie wyważony lub że doszło do jego deformacji na skutek uderzenia. W takim wypadku należy go wymienić lub naprawić.
- ✿ Do czyszczenia zewnętrznych części wyrobu używaj delikatnej ściereczki zwilżonej letnią wodą. Nie używaj agresywnych środków czyszczących, rozcieńczalników lub rozpuszczalników, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia powierzchni wyrobu.
- ✿ Kosiarki nie należy czyścić pod bieżącą wodą, w szczególności pod ciśnieniem.
- ✿ Połóż kosiarkę na bok i delikatnie wyczyść również przestrzeń na noże.

## Przechowywanie

- ✿ Przechowuj kosiarkę w suchym pomieszczeniu. W celu zachowania długiej żywotności kosiarki należy ją regularnie czyścić i smarować koła, osie i śruby.
- ✿ Aby zaoszczędzić miejsce, możesz opuścić rękojeść maszyny oraz zdjąć i rozłożyć pojemnik zbiorczy na trawę.
- ✿ Nie stawiaj na maszynie żadnych innych przedmiotów.
- ✿ Pod koniec sezonu dokonaj ogólnej kontroli kosiarki i usuń resztki trawy.
- ✿ Przed początkiem sezonu bezwzględnie skontroluj stan noża.
- ✿ Jeśli konieczna jest naprawa, zwróć się do autoryzowanego serwisu klienta.

# 10. WYMIANA NOŻA

Ze względów bezpieczeństwa zalecamy powierzenie wymiany noża autoryzowanemu serwisowi.

**⚠ UWAGA!** Upewnij się, że maszyna jest odłączona od źródła energii.

**⚠ UWAGA!** Przy montażu lub demontażu noża przestrzegaj zaleceń i używaj ochronnych rękawic.

Tępy lub uszkodzony nóż należy wymienić (por. rys. 15). Noża ani śruby nie należy przy montażu smarować tłuszczem ani olejem.

Przy wymianie noży należy postępować w poniższy sposób:

- Poluzuj śrubę mocującą.
- Zdejmij nóż i wymień go na nowy.
- Przy montażu nowego noża zwróć uwagę na kierunek mocowania noża: zagięta część noża powinna być skierowana do góry w pozycji roboczej urządzenia.
- W końcu mocno dokręć śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Moment dokręcania powinien wynosić ok. 25 Nm. Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z tym wyrobem lub nie są do niego przeznaczone.

# 11. DANE TECHNICZNE

Typ .....	Elektryczna kosiarka ogrodowa rotacyjna FZR 2003-E
Napięcie znamionowe .....	230 V AC (zmienne)
Częstotliwość znamionowa.....	50 Hz
Moc znamionowa .....	1000 W
Liczba obrotów .....	3000 obr./min.
Szerokość koszenia .....	320 mm
Wysokość koszenia .....	3 pozycje: 25, 40, 55 mm
Pojemność pojemnika zbiorczego .....	35 L
Klasa ochrony (ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym) .....	II
Gwarantowany poziom hałasu .....	89 dB(A)
Długość kabla sieciowego .....	400 mm
Waga .....	10,6 kg

Zastrzega się możliwość zmiany tekstu i parametrów.

Instrukcja użytkowania - tylko wersja językowa.

# 12. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Produkt / marka:** ELEKTRYCZNA KOSIARKA OGRODOWA / FIELDMANN

**Typ / model:** FZR 2003-E ..... 230 V, 1000 W

## Produkt spełnia wymagania następujących przepisów:

- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/95/WE z dnia 12. grudnia 2006 w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/108/WE z dnia 15. grudnia 2004 w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej oraz uchylającej dyrektywę 89/336/EWG..
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE z dnia 17. maja 2006 w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE.
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/95/WE z dnia 27. stycznia 2003 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

## i norm:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006

EN 60335-2-19:2003

EN 786:1996+A1:2001

EN 50366:2003+A1:2006

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

**Oznaczenie CE:** ..... 13

Firma FAST ČR, a.s. jest uprawniona do występowania w imieniu producenta.

## Producent:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska

NIP: CZ26726548

Praga, 27.12.2013

Jmię i nazwisko: inż. Zdeněk Pech

Prezes Zarządu

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Píšťany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis i pečatka:

## 13. CO ZROBIĆ, KIEDY...

<b>Kiedy...</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Usuwanie usterki</b>
Nie można uruchomić silnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>– w gniazdku nie ma prądu</li> <li>– kosiarka stoi w wysokiej trawie</li> <li>– zapchany korpus kosiarki</li> <li>– uszkodzony kabel</li> <li>– uszkodzony kondensator</li> <li>– uszkodzona kombinacja włącznik – wtyczka</li> <li>– poluzowane złącza w silniku lub kondensatorze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– sprawdź przewody elektryczne i bezpiecznik</li> <li>– postaw kosiarkę w niższej trawie lub na skoszonej powierzchni, lub zmień ustawienia wysokości koszenia na niższą pozycję</li> <li>– wyczyść korpus tak, aby nóż koszący mógł się swobodnie poruszać</li> <li>– sprawdź</li> <li>– w autoryzowanym serwisie</li> <li>– w autoryzowanym serwisie</li> <li>– w autoryzowanym serwisie</li> </ul>
Silnik traci moc	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zbyt wysoka lub zbyt wilgotna trawa</li> <li>– zapchany korpus kosiarki</li> <li>– mocno zużyty nóż</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zmień wysokość koszenia</li> <li>– wyczyść korpus</li> <li>– wymień nóż</li> </ul>
Po włączeniu urządzenia nóż się nie obraca	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zapchany korpus kosiarki</li> <li>– poluzowana nakrętka lub śruba noża</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– wyczyść korpus, aby nóż mógł się swobodnie obracać</li> <li>– dokręć nakrętkę lub śrubę</li> </ul>
Niedokładne koszenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zużyty nóż</li> <li>– nieprawidłowa wysokość koszenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– wymień lub naostrz nóż</li> <li>– zmień wysokość koszenia</li> </ul>
Silne wibracje, hałas	<ul style="list-style-type: none"> <li>– poluzowana nakrętka lub śruba noża</li> <li>– uszkodzone noże</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– dokręć nakrętkę lub śrubę</li> <li>– wymień nóż</li> </ul>

Zmiany tekstu, designu i danych technicznych mogą być dokonywane bez uprzedniego ostrzeżenia. Zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

## 14. LIKWIDACJA

### ZALECENIA I INFORMACJE O POSTĘPOWANIU Z ZUŻYTYM OPAKOWANIEM.

Zużyty materiał z opakowania przekazuje się na gminne wysypisko odpadów.

### LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol na produktach albo w dokumentach przewodnich oznacza, że zużyte wyroby elektryczne i elektroniczne nie mogą być dodawane do zwykłych odpadów komunalnych. W celu właściwej likwidacji, odzysku i recyklingu trzeba je przekazywać w ustalone zbiorcze miejsca. Alternatywnie w niektórych krajach Unii Europejskiej albo w innych krajach europejskich można zwrócić takie wyroby lokalnemu sprzedawcy przy zakupie nowego, ekwiwalentnego produktu. Właściwa likwidacja tego produktu pomoże zachować cenne źródła naturalne i pomaga w zapobieganiu negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, które mogłaby spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Urząd gminy albo najbliższe wysypisko odpadów. Przy niewłaściwej likwidacji tego rodzaju odpadu, zgodnie z przepisami krajowymi, może dojść do nałożenia mandatu karnego.

#### Dotyczy podmiotów gospodarczych w Unii Europejskiej

Jeżeli trzeba zlikwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, to niezbędne informacje należy uzyskać od swojego sprzedawcy albo dostawcy.

#### Likwidacja w innych krajach poza Unią Europejską

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcemy ten wyrób zlikwidować, to niezbędne informacje o właściwym sposobie likwidacji otrzymujemy od urzędów lokalnych albo od swojego sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, designie i specyfikacji technicznej mogą nastąpić bez wcześniejszego uprzedzenia i zastrzegamy sobie prawo do ich wprowadzania.



# Электрическая роторная газонокосилка

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Благодарим за приобретение данной электрической садовой газонокосилки! Перед началом использования внимательно прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для последующего использования.

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ С РИСУНКАМИ .....	3
1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	92
Важные уведомления по безопасности	
Упаковка	
Руководство пользователя	
2. ПОЯСНЕНИЕ ЭТИКЕТОК С ИНСТРУКЦИЯМИ НА УСТРОЙСТВЕ .....	93
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И ПОСТАВЛЯЕМЫЕ КОМПОНЕНТЫ .....	94
4. СБОРКА ГАЗОНОКОСИЛКИ .....	95
5. УСТАНОВКА ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ .....	95
6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....	96
Включение устройства	
Подключение к источнику питания	
Ввод в эксплуатацию	
7. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	96
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	
Цель использования	
Инструкции по эксплуатации	
Подключение к электросети	
Безопасность при работе с электросистемами	
8. ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ СКАШИВАНИЮ .....	102
9. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ .....	102
10. ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ .....	104
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	105
12. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ .....	106
13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	107
14. УТИЛИЗАЦИЯ .....	108
ГАРАНТИЯ КАРТЫ .....	110
ГАРАНТИЯ .....	111

# 1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Важные предупреждения по безопасности


- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы случайно не выбросить какую-нибудь часть упаковки раньше, чем будут распакованы все детали изделия.
- ✿ Изделие храните в сухом месте, недоступном для детей.
- ✿ Прочтите все предупреждения и указания. Пренебрежение соблюдением предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

## Упаковка

Изделие уложено в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Эта упаковка является вторсырьем, поэтому ее можно сдать на переработку.

## Руководство пользователя

Прежде чем Вы начнете работать с устройством, прочтите следующие предписания по безопасности и указания по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным применением устройства. Инструкцию надежно уложите для последующего использования. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуем хранить оригинальную упаковку вместе с внутренним упаковочным материалом, кассовый чек и гарантийный талон. В случае транспортировки упакуйте устройство снова в оригинальную коробку изготовителя. Так Вы обеспечите максимальную защиту изделия во время возможной транспортировки (напр. переезд или посылание в сервисный центр).

 **Примечание:** Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

**Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.**

## 2. ПОЯСНЕНИЕ ЭТИКЕТОК С ИНСТРУКЦИЯМИ НА УСТРОЙСТВЕ



Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите руководство пользователя.



Внимание! Вращающиеся лезвия!  
Острые лезвия. Риск нанесения травм и отсечения конечностей.



Не подпускайте других людей в рабочую область.  
Убедитесь, что люди, находящиеся рядом, не получают травм разлетающимися посторонними предметами.



Перед выполнением работ с газонокосилкой отсоедините кабель питания от электрической розетки.



Внимание! После отключения газонокосилки лезвия какое-то время еще продолжают вращаться! Общие предупреждения об опасности.



Перед настройкой устройства, перед выполнением обслуживания, а также если кабель электропитания пережат или поврежден, отключайте электродвигатель и вынимайте кабель электропитания из электрической розетки!



Кабель электропитания должен находиться на достаточном расстоянии от механизма скашивания!



Остерегайтесь разлетающихся от вращающегося лезвия предметов!



Во время работы используйте защитные средства.



Не выполняйте работу во время дождя и при неблагоприятных погодных условиях.



Риск поражения электрическим током!

# 3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И ПОСТАВЛЯЕМЫЕ КОМПОНЕНТЫ

## Описание устройства (см. рис. 1)

- 1 - 1 Верхняя часть рукоятки
- 2 - 2 Нижние части рукоятки
- 3 - 3 Блок переключателей
- 4 - 4 Сборник
- 5 - 5 Колеса
- 6 - 6 Корпус устройства
- 7 - 7 Зажим ограничения натяжения кабеля
- 8 - 8 Кабельный хомут

## Поставляемые компоненты

Аккуратно выньте устройство из упаковки и проверьте, имеются ли в наличии все следующие детали:

- \* Электрическая садовая роторная
- \* газонокосилка
- \* 4 колеса
- \* 4 колесных крышки
- \* Предохранительный зажим
- \* (предохранительная чека) – 4 шт.
- \* 1 верхняя часть рукоятки
- \* 2 нижние части рукоятки
- \* 2 винта + 2 шплинта для рукоятки
- \* 2 винта для корпуса устройства
- \* 1 верхняя часть сборника обрезков
- \* 1 нижняя часть сборника обрезков
- \* 1 кабельный хомут
- \* Руководство пользователя

Если части отсутствуют или повреждены, свяжитесь с розничным торговцем, у которого Вы приобрели устройство.

## 4. СБОРКА ГАЗОНОКОСИЛКИ

Газонокосилка поставляется в разобранном состоянии. Перед началом работы нужно установить целиком регулируемую рукоятку и сборник. Чтобы упростить процесс сборки, следуйте шагам в руководстве пользователя и используйте рисунки в качестве указателя.

- ✿ Подсоедините зажимы ограничения натяжения кабеля (см. рис. 2).
- ✿ С помощью винтов и пластиковых шайб прикрепите верхнюю часть рукоятки к нижним штангам (см. рис. 3).
- ✿ Вставьте нижние части в соответствующие отверстия и закрепите с помощью винтов (см. рис. 4).
- ✿ Установите колеса на оси, закрепите предохранительными чеками, согнув свободные концы вокруг оси, и установите колесные крышки (см. рис. 5 и 6).
- ✿ Прикрепите электрический кабель к рукоятке с помощью кабельного хомута (см. рис. 7).
- ✿ Прикрепите верхнюю часть сборника к нижней, защелкнув профиль вдоль краев (см. рис. 8).
- ✿ Поднимите заднюю качающуюся часть устройства и прикрепите сборник обрезков (см. рис. 9).

## 5. УСТАНОВКА ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** не прикасайтесь к скашивающему лезвию!

Можно установить нужную высоту скашивания, отрегулировав переднюю и заднюю оси под корпусом газонокосилки.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** перед регулировкой высоты отсоедините устройство от источника питания и убедитесь, что лезвия прекратили вращение.

1. Регулировка высоты передней оси (см. рис. 10)

- Нажмите на переднюю ось в направлении передней части газонокосилки.
- Передвиньте ось в положение, соответствующее необходимой высоте скашивания.

2. Регулировка высоты задней оси (см. рис. 11)

- Нажмите на заднюю ось в направлении задней части газонокосилки.
- Передвиньте ось в положение, соответствующее необходимой высоте скашивания.

**📖 Примечание:** убедитесь, что передняя и задняя оси имеют одинаковую высоту скашивания.

3. Высота скашивания (см. рис. 12)
- 25 мм (самое нижнее положение)
  - 40 мм
  - 55 мм (самое верхнее положение)

## 6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### Включение устройства

Кабель питания устройства (блок переключателей – № 3 см. рис. 1) нужно подключить к удлинительному кабелю (не поставляется в комплекте), затем закрепить с помощью зажима ограничения натяжения (см. рис. 2)

### Подключение к источнику питания

**⚠ ВНИМАНИЕ!** перед подключением к источнику питания убедитесь, что выключатель разомкнут. Подключайте кабель питания к источнику питания с токовой защитой.

### Ввод в эксплуатацию

**⚠ ВНИМАНИЕ!** не включайте газонокосилку, если она стоит в бурьяне или засорена мусором, коорый может заблокировать вращение скашивающего лезвия.

Нажмите предохранительную кнопку (А) (см. рис. 13) на выключателе, затем потяните пусковой рычаг (В) в сторону рукоятки. Удерживайте рычаг и одновременно отпустите предохранительную кнопку. Газонокосилка отключается, если пусковой рычаг отпущен. При этом она автоматически возвращается в первоначальное положение.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** аккуратно используйте пусковой выключатель согласно инструкциям производителя. Убедитесь, что ступни находятся на достаточном расстоянии от механизма скашивания.

## 7. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Эксплуатация

- ✿ Запрещается использовать данное изделие детям и лицам с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицам, не имеющим достаточного опыта, если они не прошли обучение по безопасному использованию

изделия или если они не находятся под наблюдением квалифицированного лица, ответственного за их безопасность.

- ✿ Запрещается использовать электрическую садовую газонокосилку в непосредственной близости от других людей, детей или свободно передвигающихся домашних животных.
- ✿ Соблюдайте особую осторожность при использовании изделия вблизи от детей. Устройство всегда должно находиться вне досягаемости детей. Во избежание несчастных случаев, дети должны быть под присмотром.
- ✿ Не допускайте использования устройства детьми или лицами, не ознакомленными с данным руководством пользователя. Местные нормы могут ограничивать минимальный возраст пользователя. Пользователь несет ответственность за ущерб, нанесенный третьей стороне в результате использования устройства.
- ✿ Запрещается использовать устройство при усталости, а также под действием алкоголя или наркотиков.

## Цель использования

- ✿ Газонокосилка предназначена для использования в частных садах.
- ✿ Газонокосилки, предназначенные для использования в частных садах, являются устройствами, эксплуатация которых не превышает 50 часов в год и которые преимущественно используются для стрижки лужаек, но не используются в общественных учреждениях, парках, на спортивных площадках, а также в сельском или лесном хозяйстве.
- ✿ Не используйте изделие в целях, для которых оно не предназначено.
- ✿ В целях безопасности газонокосилка не должна использоваться в качестве приводного электродвигателя для других инструментов или комплектов инструментов, если это явно не разрешено производителем.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** вследствие риска для здоровья пользователя газонокосилка не должна использоваться для обрезания кустов или живых изгородей, для срезания или покрытия почвой молодых растений или лужаек, на озелененных крышах, для балконных горшечных растений, для очистки (сдувания пыли) тротуаров, а также для измельчения стволов и веток. Кроме того, запрещается использовать газонокосилку для вскапывания или выравнивания грунта, например, земляных холмов.

## Инструкции по эксплуатации

Включите и используйте устройство, как предписано в руководстве пользователя. В точности соблюдайте инструкции.

- ✿ Перед выполнением любых проверок, обслуживания или ремонта отсоедините кабель питания от электросети.

- ✿ Разрешается выполнять работу только при хорошей видимости или при достаточном искусственном освещении.
- ✿ Запрещается использовать устройство в закрытых, плохо проветриваемых помещениях, а также вблизи воспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей, паров или газов.
- ✿ Запрещается использовать газонокосилку в местах, где присутствует риск контакта с водной поверхностью (например, в непосредственной близости от садовых водоемов, бассейнов и т. п.)
- ✿ Используйте газонокосилку с установленным сборником для обрезков травы или работайте с закрытой защитной крышкой, если сборник не используется (см. рис. 16).
- ✿ Перед снятием и опорожнением сборника отключите электродвигатель и дождитесь полной остановки лезвий.
- ✿ Перед началом скашивания проверьте грунт, на котором будет использоваться газонокосилка, и удалите камни, провода, палки, осколки, кости и прочие посторонние предметы, которые могут застрять или отскочить и стать причиной травм.
- ✿ Нажимайте и отпускайте пусковой выключатель аккуратно в соответствии с инструкциями производителя. Убедитесь, что ступни находятся на достаточном расстоянии от механизма скашивания.
- ✿ Не используйте изделие, если руки или ноги мокрые или если нет соответствующей обуви.
- ✿ Для скашивания надевайте плотную противоскользящую обувь и длинные брюки.
- ✿ Никогда не работайте босиком или в легких сандалиях.
- ✿ Фиксируйте незастегнутую одежду, длинные волосы и украшения, чтобы они не могли попасть в подвижные части устройства.
- ✿ Не используйте электрическую садовую газонокосилку на местности с сильным уклоном. Соблюдайте особую осторожность на местности с сильным уклоном – существует риск соскальзывания и получения травм. При изменении направления скашивания следуйте поперек наклона, а не вверх и вниз (см. рис. 17). Не используйте газонокосилку на склонах, превышающих наклон 15 %.
- ✿ Не поднимайте газонокосилку, если работает электродвигатель (см. рис. 18).
- ✿ Не допускайте попадания рук и ступней под вращающиеся части. Сохраняйте достаточное расстояние от отверстия выброса (см. рис. 19).
- ✿ Во время эксплуатации не тяните газонокосилку за собой, а ведите ее перед собой.
- ✿ Не подвергайте газонокосилку воздействию дождя. Не скашивайте мокрую или сильно влажную траву.
- ✿ Во время работы сохраняйте стабильное положение.
- ✿ Перемещайте устройство со скоростью движения пешком.
- ✿ Во время эксплуатации (т. е., когда работает электродвигатель) не поднимайте, не транспортируйте и не наклоняйте над поверхностью, так как существует риск получения травм.
- ✿ Перед поднятием газонокосилки для транспортировки отключите электродвигатель,

отключите кабель питания от электросети и дождитесь полной остановки лезвий.

- ✿ Если необходимо наклонить газонокосилку для транспортировки в зонах, отличных от лужаек, а также если необходимо переместить газонокосилку в рабочее положение и обратно, отключите электродвигатель.
- ✿ При включении электродвигателя не наклоняйте газонокосилку, если не требуется наклон для движения вперед. В этом случае наклоните ее только на нужный угол.
- ✿ Поднимайте сторону, которая находится дальше от пользователя.
- ✿ Покидая лужайку, отключайте электродвигатель.
- ✿ Храните и используйте изделие вдали от воспламеняющихся или испаряющихся материалов и растворов.
- ✿ Не подвергайте изделие воздействию экстремальных температур, прямых солнечных лучей и чрезмерной влажности. Не используйте изделие в сильно запыленной среде.
- ✿ Не располагайте изделие рядом с обогревателями, источниками открытого пламени и другими устройствами и оборудованием, являющимися источником тепла.
- ✿ Не распыляйте на изделие воду или другие жидкости. Не разливайте на изделие воду или другие жидкости. Не погружайте изделие в воду или другие жидкости.
- ✿ Не оставляйте устройство включенным без присмотра.
- ✿ Не прикасайтесь к частям устройства, пока они полностью не остановятся. Лезвия продолжают вращаться даже после отключения устройства и могут нанести травмы.
- ✿ Перед хранением газонокосилки в закрытом помещении дайте электродвигателю остыть.
- ✿ При любых условиях запрещается ремонтировать устройство и вносить в него изменения – риск поражения электрическим током! Все ремонтные и регулировочные работы с изделием должны выполняться в уполномоченном сервисном центре.
- ✿ Вскрытие изделия в течение гарантийного срока может аннулировать гарантию.
- ✿ Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного использования изделия или его принадлежностей. Такой ущерб включает в себя порчу продовольствия, травмы, ожоги, пожар и т. п.

## Подключение к источнику питания

- ✿ Перед подключением изделия к источнику питания, убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке, совпадает с напряжением источника питания. Рекомендуется подключать данное устройство к источнику питания, имеющему токовую защиту с током размыкания 30мА. Не держите вилку кабеля питания мокрыми руками. Розетка питания на элементах подключения должна быть выполнена из резины, мягкого ПВХ или другого термопластического материала той же прочности или должны быть покрыты этим материалом.

- ✿ Используемые соединительные проводники питания должны иметь минимальные параметры резинового кабеля H07RN-F согласно DIN 57 282/VDE 0282 и должны иметь диаметр не менее 1,5 мм. Разъемы электропитания должны иметь контакты, защищенные от распыления воды. Протяните кабель через зажим ограничения натяжения на рукоятке и вставьте в гнездо комбинированного выключателя. Перед использованием убедитесь, что проводники не повреждены и не имеют следов старения материалов. Не используйте газонокосилку, если электролинии не находятся в идеальном состоянии (также относится к линиям, ведущим к электродвигателю).
- ✿ Если во время стрижки газона кабель будет поврежден, немедленно отключите его от электросети и только после этого проверяйте повреждение.
- ✿ Поперечное сечение удлинительного кабеля должно соответствовать указаниям руководства пользователя. Удлинительный кабель должен быть защищен от распыления воды. Разъемы электропитания не должны находиться в воде.
- ✿ Если кабель питания поврежден, его замену должен выполнить уполномоченный сервисный центр или квалифицированный специалист во избежание опасных ситуаций. Запрещается использовать изделие с поврежденным кабелем питания или поврежденной вилкой питания.
- ✿ Не тяните за кабель питания, чтобы отсоединить его от электросети.
- ✿ Избегайте слишком частого включения и выключения газонокосилки в течение короткого периода времени.
- ✿ Перед остановкой, очисткой (или аналогичными работами), выполнением проверок, обслуживания и ремонта газонокосилки отключайте ее и отсоединяйте кабель от источника питания.
- ✿ Ремонт электрических частей может выполнять только уполномоченный сервисный центр.
- ✿ При ударе о посторонний предмет отключите электродвигатель, отсоедините кабель от источника питания, проверьте наличие повреждений и выполните необходимые ремонтные работы. Только после этого разрешается повторно включить газонокосилку для продолжения работы.
- ✿ Если возникает необычная вибрация устройства, немедленно отсоедините кабель от электросети и проверьте газонокосилку.
- ✿ Избегайте ограничения движения удлинительного кабеля.
- ✿ Не располагайте кабель питания рядом с горячими поверхностями и на острых предметах. Не ставьте тяжелые предметы на кабель питания. Разместите кабель так, чтобы невозможно было на него наступить или споткнуться об него. Убедитесь, что кабель питания не касается горячих поверхностей.
- ✿ Кабель питания и удлинительный кабель должны находиться на достаточном расстоянии от движущихся лезвий. Риск поражения электрическим током. Необходимо
- ✿ всегда помнить о том, где расположен кабель питания.

- ✿ При неблагоприятных условиях электросети колебания напряжения, вызванные включением данного устройства, могут создавать помехи для других устройств, подключенных к той же цепи. В этом случае примите соответствующие меры (например, подключите газонокосилку к другой цепи или используйте цепь с более низким импедансом).
- ✿ Обратите внимание на необходимые удлинительные кабели.
- ✿ Если устройство не используется или Вы знаете, что оно долго не будет использоваться, выключите его и отсоедините от электросети. Перед очисткой выполните то же самое.
- ✿ Отключайте кабель питания от электросети, если:
  - необходимо оставить газонокосилку,
  - устройство начинает необычно вибрировать (проверьте немедленно).

## Безопасность при работе с электросистемами

- ✿ Газонокосилку можно подключить к любой розетке для освещения (с переменным током 230 В). Однако, допускается только использование розетки, защищенной предохранителем 10 А и автоматом защиты номиналом 30 мА. >
- ✿ Запрещается использовать поврежденные кабели питания. Кабель не может иметь любую длину (макс. 50 м), в противном случае мощность электродвигателя будет снижена. Кабель питания устройства должен иметь поперечное сечение  $3 \times 1,5 \text{ мм}^2$ . Изоляцию кабелей газонокосилки можно легко повредить.
- ✿ Причины для этого следующие:
  - повреждение в результате наезда газонокосилки на кабель
  - сжатие кабеля, пропущенного под дверьми, окнами и т. п.
  - трещины вследствие старения изоляции
  - изломы вследствие непрофессионального подключения и прокладывания кабеля.
- ✿ Кабели, поврежденные таким образом, часто используются несмотря на то, что они представляют смертельную опасность. Кабели, розетки и вилки должны соответствовать следующим условиям. Электрические кабели для подключения газонокосилки должны иметь резиновую изоляцию.
- ✿ Электрические кабели должны иметь минимальный тип H05RN-F, с 3 проводниками. На кабеле должна быть маркировка. Поэтому приобретайте только кабели с маркировкой.
- ✿ Вилки и гнезда на электрических кабелях должны быть выполнены из резины и должны быть защищены от распыления воды. Кабели не могут иметь любую длину. Для более длинных кабелей требуется поперечное сечение большего размера. Регулярно проверяйте соединительные кабели и кабели питания на наличие повреждений. Во время проверки кабели питания должны быть отключены от электросети. Полностью размотайте кабель питания. Также проверьте соединительные кабели возле вилок и гнезд на наличие изломов.

- ✿ Гнезда соединительных элементов должны быть выполнены из резины, мягкого ПВХ или другого термопластичного материала той же прочности или должны быть покрыты этим материалом.

## 8. ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ СКАШИВАНИЮ

### Процедура работы

- ✿ Расположите устройство как можно ближе к розетке электропитания. Начиная работу в сторону от розетки электропитания. После каждого поворота располагайте кабель на противоположной скошенной стороне (см. рис. 14).
- ✿ Соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения на склонах.

### Сборник

- ✿ Опорожняйте сборник как только обрезки начинают падать на землю. Перед снятием сборника отключите электродвигатель и дождитесь полной остановки лезвий.
- ✿ При снятии сборника одной рукой поднимите заслонку отверстия выброса, а другой снимите сборник. Согласно правилам техники безопасности заслонка отверстия выброса захлопнется при снятии сборника. Если в это время в отверстии остаются обрезки травы, лучше сдвинуть газонокосилку приблизительно на 1 м назад, чтобы упростить запуск электродвигателя.
- ✿ Не вынимайте обрезки травы из корпуса рукой или ногой. Используйте соответствующие средства, такие как щетка или очистная машина.
- ✿ Для обеспечения идеальной сборки обрезков сборник должен очищаться изнутри. Устанавливайте сборник, когда электродвигатель и лезвия полностью остановлены.
- ✿ Одной рукой поднимите заслонку отверстия выброса, а другой удерживайте сборник за ручку и подвесьте его сверху.

## 9. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

### Обслуживание

- ✿ Проверьте, нет ли на устройстве следов износа.
- ✿ Выполняйте обслуживание и очистку газонокосилки, а также снимайте защитные устройства, только когда электродвигатель остановлен и кабель питания отсоединен от электросети.

- ✿ Регулярный уход за газонокосилкой обеспечивает не только длительный срок службы и высокую производительность, но также позволяет лучше и проще выполнять скашивание.
- ✿ Перед использованием проверяйте скашивающие лезвия, крепежные штифты, а также устройство целиком на наличие износа и повреждений. Для обеспечения постоянного баланса газонокосилки заменяйте изношенные или поврежденные скашивающие инструменты как один комплект.
- ✿ Все гайки, штифты и винты должны быть плотно затянуты, а устройство в целом должно находиться в безопасном рабочем состоянии. Убедитесь, что все защитные устройства установлены и идеально работают.
- ✿ Регулярно проверяйте сборник на наличие следов износа или ухудшения функциональности.
- ✿ Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
- ✿ Изношенные или поврежденные лезвия, держатели лезвий и штифты должны заменяться как один комплект в уполномоченном сервисном центре для поддержания баланса газонокосилки.
- ✿ Поврежденные части устройства должен заменять только профессионал. Для замены должны использоваться оригинальные запчасти.
- ✿ Не используйте принадлежности, если они не поставляются с данным изделием или не предназначены для него.
- ✿ Перед очисткой отсоедините изделие от источника питания.
- ✿ По возможности очищайте газонокосилку щеткой или тканью. Не используйте растворители и воду. Лезвия являются деталями, подверженными износу. Регулярно проверяйте их состояние и крепление. Если лезвие изношено, немедленно замените его. Если газонокосилка начинает чрезмерно вибрировать, это значит, что лезвие не сбалансировано надлежащим образом или деформировано в результате удара. В этом случае его необходимо заменить или отремонтировать.
- ✿ Для очистки внешних частей изделия используйте мягкую ткань, смоченную в теплой воде. Не используйте агрессивные чистящие средства и растворители, которые могут повредить поверхность изделия.
- ✿ Не промывайте газонокосилку под проточной водой. Запрещается также использовать воду под давлением. Установите устройство набок и аккуратно очистите область вокруг лезвий.

## Хранение

- ✿ Храните газонокосилку в сухом помещении. Чтобы продлить срок службы газонокосилки, регулярно очищайте и смазывайте колеса, оси и винты.
- ✿ Для экономии места можно сложить рукоятку устройства, а также снять и разобрать складываемый сборник обрезков.
- ✿ Не устанавливайте другие предметы на устройство.

- ✿ По окончании сезона выполните полную проверку газонокосилки и удалите скопившиеся обрезки травы.
- ✿ Перед началом каждого сезона нужно обязательно проверять состояние лезвий.
- ✿ Если требуется ремонт, свяжитесь с уполномоченным центром обслуживания клиентов.

## 10. ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ

В целях обеспечения безопасности рекомендуется выполнять замену лезвий в уполномоченном сервисном центре.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** убедитесь, что устройство отключено от источника питания.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** во время снятия и установки лезвий соблюдайте инструкции и используйте защитные перчатки.

Заменяйте затупленные или поврежденные лезвия (см. рис. 15). Во время установки не смазывайте лезвия и винт смазкой или маслом.

Для замены лезвий выполните следующее:

- Выверните крепежный винт.
- Снимите лезвия и замените их новыми.
- Во время установки новых лезвий уделите особое внимание направлению лезвий: в рабочем положении устройства изогнутая часть лезвий направлена вверх.
- Для завершения плотно затяните винт по часовой стрелке. Момент затягивания должен составлять приблизительно 25 Нм. Запрещается использовать принадлежности, которые не поставляются с изделием или не предназначены для него.

# 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип .....	электрическая садовая роторная газонокосилка FZR 2003-E
Номинальное напряжение .....	230 В переменного тока
Номинальная частота .....	50 Гц
Номинальная входная мощность .....	2 x 1000 Вт
Частота вращения .....	3000 об/мин
Ширина скашивания .....	320 мм
Высота скашивания .....	3 положения 25, 40, 55 мм
Объем сборника .....	35 л
Класс защиты (защита от поражения электрическим током) .....	II
Гарантированный уровень шума .....	89 дБ(А)
Длина кабеля питания .....	400 мм
Масса .....	10,6 кг

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст и технические характеристики.

Инструкция по эксплуатации - только языковая версия.

# 12. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

**Изделие / марка:** ELEKTRICKÁ ZAHRADNÍ SEKAČKA / FIELDMANN

**Тип / модель:** FZR 2003-E ..... 230 В, 1000 Вт

**Изделие отвечает нижеуказанным нормам:**

- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2006/95/ES от 12 декабря 2006 г. о согласовании правовых норм стран-членов, касающихся электрооборудования, предназначенной для использования в определенных пределах напряжения.
- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2004/108/ES от 15 декабря 2004 г. о приближении правовых норм стран-членов, касающихся электромагнитной совместимости и об отмене нормы 89/336/EHS.
- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2006/42/ES от 17 мая 2006 г. о механических устройствах и об изменении нормы 95/16/ES.
- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2002/95/ES от 27 января 2003 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрических и электронных устройствах.

**и нормам:**

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006  
 EN 60335-2-19:2003  
 EN 786:1996+A1:2001  
 EN 50366:2003+A1:2006  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-3:2008

**Обозначение CE:** ..... 13

Компания АО «FAST ČR, a.s.» имеет право выступать от имени изготовителя.

**Изготовитель:**

АО «FAST ČR, a.s.»  
 Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Чешская Республика  
 ИНН: CZ26726548

В Праге, 27.12.2013 г.

Имя, фамилия: Зденек Пех  
 Председатель совета директоров

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Pílský  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Подпись и печати:

# 13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Электродвигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none"> <li>– отсутствует питание</li> <li>– газонокосилка находится в высокой траве</li> <li>– корпус газонокосилки засорен</li> <li>– поврежден кабель</li> <li>– поврежден конденсатор</li> <li>– поврежден комбинированный выключатель</li> <li>– гнездо питания</li> <li>– ослаблены подключения электродвигателя или конденсатора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– проверьте электропроводку и предохранитель</li> <li>– установите на низкую траву или на уже скошенную область или уменьшите высоту скашивания</li> <li>– очистите корпус, чтобы скашивающие лезвия свободно вращались</li> <li>– проверьте</li> <li>– в уполномоченном сервисном центре</li> <li>– в уполномоченном сервисном центре</li> <li>– в уполномоченном сервисном центре</li> </ul>
Электродвигатель теряет мощность	<ul style="list-style-type: none"> <li>– трава слишком высокая или мокрая</li> <li>– корпус газонокосилки засорен</li> <li>– лезвия чрезмерно изношены</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– отрегулируйте высоту скашивания</li> <li>– очистите корпус</li> <li>– замените лезвия</li> </ul>
Лезвия не вращаются после включения устройства	<ul style="list-style-type: none"> <li>– корпус газонокосилки засорен</li> <li>– ослаблена гайка или винт лезвий</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– очистите корпус, чтобы скашивающие лезвия свободно вращались</li> <li>– затяните гайку или винт</li> </ul>
Неровный срез	<ul style="list-style-type: none"> <li>– износ лезвий</li> <li>– неверная высота скашивания</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– замените или заточите лезвия</li> <li>– отрегулируйте высоту скашивания</li> </ul>
Чрезмерные вибрации, шум	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ослаблена гайка или винт лезвий</li> <li>– повреждение лезвий</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– затяните гайку или винт</li> <li>– замените лезвия</li> </ul>

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в текст, конструкцию и технические характеристики без предварительного уведомления.

# 14. УТИЛИЗАЦИЯ

## УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С БЫВШЕЙ В УПОТРЕБЛЕНИИ УПАКОВКОЙ

Бывший в употреблении упаковочный материал доставьте на место, предназначенное городской администрацией для сбора отходов.

## УТИЛИЗАЦИЯ БЫВШЕГО В УПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ на изделиях или в сопроводительной документации означает, что бывшие в употреблении электрические и электронные изделия не должны выбрасываться в обычные коммунальные отходы. Для правильной утилизации, обновления и переработки сдайте изделия в установленные пункты приема. Альтернативно в некоторых странах Европейского Союза или иных европейских странах можно вернуть свои изделия местному продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Правильной утилизацией этого изделия Вы помогаете сохранению ценных природных ресурсов и помогаете профилактике потенциального негативного влияния на окружающую среду и здоровье человека. Дальнейшие подробности запрашивайте у местной администрации или в ближайшем пункте приема. При неправильной утилизации этого вида отходов в соответствии с государственными предписаниями могут быть наложены штрафы.

### Для предприятий в странах Европейского Союза

Если Вы хотите утилизировать электрические и электронные изделия, требуйте необходимую информацию у своего продавца или поставщика

### Утилизация в остальных странах за пределами Европейского Союза

Этот символ действует в Европейском Союзе. Если Вы хотите утилизировать это изделие, запрашивайте необходимую информацию о правильном способе утилизации в местной администрации или у своего продавца.



Это изделие отвечает всем основным требованиям норм EC EU, которые на него распространяются.

Изменения в тексте, дизайне и технологической спецификации могут быть проведены без предварительного предупреждения. Изготовитель оставляет за собой право на их изменение.





Záruční list | Záručný list | Warranty Certificate |  
Jótállási jegy | Garantijos taisyklės | Karta Gwarancyjna

Vyplni predajce. | Vyplni predajca. | To be filled in by the seller.  
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Tipus:

Výrobní číslo: | Vyrébné číslo: | Serial number: | Numer seryny: | Gyártási szám:

A termék azonosítóra alkalmas részecinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer dokumentu sprzedazy: | Vásárlási igazolási bizonylat száma:

Datum nákupu (vedení do provozu): | Dátum nákupu (vedenie do prevádzky): | Date of purchase (putting into operation): | Data zakupu (przebiegania do eksploatacji): | A vásárlás (üzem-behelyezés) időpontja:

Den: | Dňa: | Day: | Dzien: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: ..... 20 .....

Raziko prodajce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő bélyegzője:

V prípade opravy vyplni servis. | V prípade opravy vyplni servis. | To be filled in by a repair shop  
in case of repair. | V przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: | Dátum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Den: | Dňa: | Day: | Dzien: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: ..... 20 .....

Datum převzetí do opravy: | Dátum prevzatia do opravy: | Date of acceptance for repair: | Javításra átvétel időpontja:

Den: | Dňa: | Day: | Dzien: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: ..... 20 .....

Důvod poruchy: | Dóvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

Způsob opravy: | Spôsob opravy: | Mode of repair: | Módus naprawy: | Javítás módja:

Datum vráčení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék fogvesztés részére való visszacsatolásának időpontja:

Den: | Dňa: | Day: | Dzien: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: ..... 20 .....

Nová záruční lhůta – prodloužení o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺženie o dĺžku opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwarancyjny – przedłużony o czas naprawy: | A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Den: | Dňa: | Day: | Dzien: | Nap: ..... Měsíc: | Mesiac: | Month: | Miesiąc: | Hó: ..... Rok: | Év: ..... 20 .....

Raziko servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

**FAST ČR, a. s.**  
Černokostecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**  
Na Pánöch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

**Fast Hungary Kft.**  
Duliácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbálint  
Magyarország  
Tel.: +36/ 23 330 905  
Fax: +36/ 23 330 827  
info@lasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**  
W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senukai Prekybos  
Centras” Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, LT-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt



revision 02/2011





 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance